

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c

Maandag 15 Julie 1974

WINDHOEK

Monday 15 July 1974

No. 3408

INHOUD

CONTENTS

PROKLAMASIES:

PROCLAMATIONS:

- No. 26 Dorp Walvisbaai: Uitbreiding van Grense ...
- No. 27 Dorp Oosterheim: Wysiging van Stigtingsvoorwaardes ...
- No. 28 Dorp Empelheim (Uitbreiding 1): Stigtingsvoorwaardes ...

- Township of Walvis Bay: Extension of Boundaries ... 879
- Township of Oosterheim: Amendment of Conditions of Establishment ... 880
- Township of Empelheim (Extension 1): Conditions of Establishment ... 880

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES:

- No. 130 Munisipaliteit van Walvisbaai: Wysiging van Waterleweringsregulasies ...
- No. 131 Munisipaliteit van Walvisbaai: Wysiging van Regulasies op Elektrisiteitsverskaffing ...
- No. 132 Sluiting van 'n Gedeelte van Grootpad en die Proklamering en Klassifikasie van 'n Pad: Distrikte Windhoek, Rehoboth en Maltahöhe ...
- No. 133 Voorgestelde Sluiting van 'n Distrikspad: Distrik Keetmanshoop ...
- No. 134 Voorgestelde Sluiting van 'n Distrikspad en die voorgestelde Proklamering en Klassifikasie van 'n Pad: Distrik Maltahöhe ...
- No. 135 Padverkeersregulasies 1967: Wysiging ...
- No. 136 Voorgenome Sluiting van 'n Gedeelte van Distrikspad en die voorgestelde Proklamering en Klassifikasie van 'n Pad: Distrik Okahandja ...
- No. 137 Sluiting van Distrikspad en die Proklamering en Klassifikasie van 'n Pad: Distrik Windhoek ...
- No. 138 Sluiting van 'n Gedeelte van Grootpad en die Proklamering en Klassifikasie van 'n Pad: Distrik Grootfontein ...
- No. 139 Munisipaliteit van Lüderitz: Wysiging van Finansiële Regulasies ...
- No. 140 Munisipaliteit van Walvisbaai: Wysiging van Smous- en Venterregulasies ...
- No. 141 Munisipaliteit van Karibib: Wysiging van Personeelregulasies ...

- Municipality of Walvis Bay: Amendment of Water Supply Regulations ... 884
- Municipality of Walvis Bay: Amendment of Electricity Supply Regulations ... 884
- Closing of a Portion of a Main Road and the Proclamation and Classification of a Road: Districts of Windhoek, Rehoboth and Maltahöhe ... 885
- Proposed Closing of District Road: District of Keetmanshoop ... 887
- Proposed Closing of District Road and the proposed Proclamation and Classification of a Road: District of Maltahöhe ... 887
- Road Traffic Regulations, 1967: Amendment ... 888
- Proposed Closing of a Portion of District Road and the proposed Proclamation and Classification of a Road: District of Okahandja ... 889
- Closing of District Road and the Proclamation and Classification of a Road: District of Windhoek ... 890
- Closing of a Portion of Main Road and the Proclamation and Classification of a Road: District of Grootfontein ... 891
- Municipality of Lüderitz: Amendment of Financial Regulations ... 892
- Municipality of Walvis Bay: Amendment of Hawker and Pedlar Regulations ... 892
- Municipality of Karibib: Amendment of Staff Regulations ... 894

No. 142	Dorpsbestuur van Maltahöhe: Wysiging van Sanitasieregulasies	Village Management Board of Maltahöhe: Amendment of Sanitation Regulations	895
No. 143	Munisipaliteit van Usakos: Standaardbouregulasies	Municipality of Usakos: Standard Building Regulations	895
No. 144	Munisipaliteit van Omaruru: Standaardbouregulasies	Municipality of Omaruru: Standard Building Regulations	896
No. R.1022	(Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die Registrasie, ens. van Studente	(Republic) S.A. Medical and Dental Council: Regulations for the Registration, etc., of Medical Students	898
No. R.1085	(Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van Reëls betreffende Gedrag waarvan die Raad kennis kan neem	(Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Rules regarding Conduct of which the Council may take Cognisance	912
No. R.1097	(Republiek) Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	(Republic) Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa	914
No. R.1106	(Republiek) Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Reëls (No. DAR/4)	(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Rules (No. DAR/4)	915

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

No. 30	Munisipaliteit van Windhoek: Voorgestelde Sluiting van Oop Ruimte
No. 31	Munisipaliteit van Swakopmund: Voorgestelde Permanente Sluiting van Strate en Gedeeltes van Strate
No. 32	Sluiting van Nie-blanke Begraafplaas: Swakopmund

ADVERTENSIES:

GENERAL NOTICES:

Municipality of Windhoek: Proposed Closing of Open Space	916
Municipality of Swakopmund: Proposed Permanent Closing of Streets and Portions of Streets	916
Closing of Non-White Cemetery: Swakopmund	917

ADVERTISEMENTS:

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 26 van 1974].

**DORP WALVISBAAI:
UITBREIDING VAN DORPSGRENSE.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepaling van artikel 29(1) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling, 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) die grense van die Dorp Walvisbaai uitgebrei om Gedeelte 109 ('n gedeelte van Gedeelte B) van die plaas Walvisbaai Dorp en Dorpsgrond 1, Registrasie-afdeling F, in te sluit.

Hierdie eiendom staan nou bekend as erf 2836, Walvisbaai.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 14de dag van Junie 1974.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE BAREND JOHANNES VAN DER WALT, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 26 of 1974].

**THE TOWNSHIP OF WALVIS BAY:
EXTENSION OF TOWNSHIP BOUNDARIES.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 29(1) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) extended the boundaries of the township of Walvis Bay to include Portion 109 (a portion of Portion B) of the farm Walvis Bay Town and Townlands 1, Registration Division F.

This property is now known as erf 2836, Walvis Bay.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 14th day of June, 1974.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator.

No. 27 van 1974].

WYSIGING VAN STIGTINGSVOORWAARDES:
DORP OOSTERHEIM.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 31A(2) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) die voorwaardes uiteengesit in die bylae by Proklamasie 52 van 1967 gewysig -

deur in paragrawe 3(d), 4(c) en 4(k) die syfer "160" deur die syfer "162" te vervang.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 21ste dag van Junie 1974.

B. J. VAN DER WALT,
Administrateur.

No. 27 of 1974].

AMENDMENT OF CONDITIONS OF
ESTABLISHMENT:
TOWNSHIP OF OOSTERHEIM.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 31 A(2) of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) amended the conditions set forth in the schedule to Proclamation 52 of 1967 -

by the substitution of the figure "162" for the figure "160" in paragraphs 3(4), 4(c) and 4(k).

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 21st day of June, 1974.

B. J. VAN DER WALT,
Administrator

No. 28 van 1974]

DORP EMPELHEIM (UITBREIDING 1):
STIGTINGSVOORWAARDES

Nademaal artikel 13 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling, 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) bepaal dat die Uitvoerende Komitee by ontvangs van 'n kennisgewing van die Registrateur van Aktes dat die bepalings van artikel *twaalf* van genoemde ordonnansie nagekom is die gebied voorgestel op Algemene Plan SG no. A.52/70 by proklamasie in die *Offisiële Koerant* tot goedgekeurde dorp moet verklaar;

EN NADEMAAL 'n kennisgewing dat die bepalings van artikel *twaalf* van genoemde ordonnansie nagekom is van die Registrateur van Aktes ontvang is;

SO IS DIT dat die gebied Empelheim (Uitbreiding 1) voorgestel op algemene Plan AG no. A. 52/70 hierby kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 13 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) tot goedgekeurde dorp verklaar word. Die voorwaardes ingevolge waarvan die aansoek om verlof tot stigting van die dorp Empelheim (Uitbreiding 1) toegestaan is, word in die bylae hierby uiteengesit.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 3de dag van Julie 1974.

D. F. MUDGE,
Waarnemende Administrateur.

No. 28 of 1974]

TOWNSHIP OF EMPELHEIM (EXTENSION 1)
CONDITIONS OF ESTABLISHMENT

WHEREAS section 13 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) provides that upon the receipt of a notification from the Registrar of Deeds that the provisions of section *twelve* of the said ordinance have been complied with the Executive Committee shall by proclamation in the *Official Gazette* declare the area represented by General Plan SG No. A.52/70 to be an approved township;

AND WHEREAS a notification that the provisions of section *twelve* of the said ordinance have been complied with has been received from the Registrar of Deeds;

NOW THEREFORE under and by virtue of the provisions of section 13 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) the area Empelheim (Extension 1) represented by General Plan SG. No. A.52/70 is hereby declared an approved township. The conditions in terms of which the application for the establishment of the township of Empelheim (Extension 1) has been granted are set out in the schedule hereto.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 3rd day of July 1974.

D. F. MUDGE,
Acting Administrator.

BYLAE

SCHEDULE

STIGTINGSVOORWAARDES

CONDITIONS OF ESTABLISHMENT

1. *Naam van dorp:*

Die dorp heet Empelheim (Uitbreiding 1).

2. *Samestelling van dorp:*

Die dorp bestaan uit erwe en strate soos aangedui op Algemene Plan SG no. A. 52/70.

3. *Titelvoorwaardes:*

Die volgende voorwaardes moet geregistreer word:

TEN GUNSTE VAN DIE PLAASLIKE BESTUUR

(a) Ten opsigte van alle erwe buiten erwe 121, 136, 149-152 en 166:

Die erf mag slegs vir woondoeleindes gebruik word en slegs een woonhuis, ontwerp vir bewoning deur slegs een gesin, tesame met die nodige buitegeboue en toebehore mag daarop opgerig word. Die hoofgebou, waarvan die minimum bouwaarde R1 500,00 moet wees, mag deur slegs een gesin, en die buitegeboue en/of bediende-kwartiere mag slegs deur die *bona fide* huisbediendes, wat hulle dienste op die erf lewer, bewoon word.

(b) *Voorwaarde ten opsigte van Erf 136*

Die erf mag slegs vir kerklike en aanverwante doeleindes gebruik word en slegs 'n kerk *en/of* 'n kerksaal, die minimum bouwaarde van elk waarvan R2 000,00 moet wees, tesame met die nodige buitegeboue mag op die erf opgerig word.

(c) *Voorwaarde ten opsigte van Erf 121.*

Die erf mag slegs vir 'n skool en aanverwante doeleindes gebruik word en slegs 'n skool, die minimum bouwaarde waarvan R4 000,00 moet wees, tesame met die nodige buitegeboue mag op die erf opgerig word.

(d) *Voorwaarde ten opsigte van Erf 166.*

Die erf mag slegs vir 'n koshuis en aanverwante doeleindes gebruik word, en slegs een koshuis, die minimum bouwaarde waarvan R10 000,00 moet wees, tesame met die nodige buitegeboue, mag op die erf opgerig word.

(e) *Voorwaardes ten opsigte van Erwe 149 - 151.*

(1) Die erf mag slegs vir winkels, kantore en woondoeleindes gebruik word.

1. *Name of township:*

The name of the township shall be EMPELHEIM (EXTENSION NO. 1.).

2. *Composition of township:*

The township shall comprise erven and streets as indicated on General Plan SG. No. A.52/70.

3. *Conditions of title:*

The following conditions shall be registered:

IN FAVOUR OF THE LOCAL AUTHORITY

(a) In respect of all erven, except erven 121, 136, 149-152 and 166:

The erf may be used for residential purposes only and only one dwelling house, designed for occupation by a single family, together with the necessary outbuildings and appurtenances may be erected thereon. The main building of which the minimum value shall be R1 500,00 may be occupied by one family only, and the outbuildings/servants' quarters by only the *bona fide* domestic servants who render their services on the erf.

(b) *Condition applicable to Erf 136.*

The erf may be used only for church purposes and purposes incidental thereto and only a church or a church hall, the minimum building value of which shall be R2 000,00 together with the necessary outbuildings, may be erected on the erf.

(c) *Condition applicable to Erf 121.*

The erf may be used only for a school and purposes incidental thereto and only a school, the minimum building value of which shall be R4 000,00 together with the necessary outbuildings, may be erected on the erf.

(d) *Condition applicable to Erf 166.*

The erf may be used only for a hostel and purposes incidental thereto, and only one hostel, the minimum building value of which shall be R10 000,00, together with the necessary outbuildings may be erected on the erf.

(3) *Conditions applicable to Erven 149 - 151.*

(1) The erf may be used only for shops, offices and residential purposes.

- (2) Slegs een hoofgebou met hoogstens drie verdiepings in hoogte, met die nodige buitegeboue en toebehore, mag op die erf opgerig word.
- (3) Die grondverdieping mag nie vir woon-doeleindes gebruik word nie, en dieselfde verdieping mag nie gebruik word vir woon- en ander doeleindes nie.
- (4) Die minimum bouwaarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgesluit, moet R3 000,00 wees.

(f) *Voorwaarde ten opsigte van Erf 152.*

Die erf mag slegs vir 'n hotel en aanverwante doeleindes gebruik word, en slegs een hoofgebou, die minimum bouwaarde waarvan R20 000,00 moet wees, tesame met die nodige buitegeboue mag op die erf opgerig word.

(g) *Bykomende voorwaarde ten opsigte van alle Erwe uitgesonderd Erwe 149 - 151.*

Geen geboue of strukture of enige deel daarvan (behalwe grensmure, omheinings, brandmure en spoorlyne) na gelang van die geval, mag binne 4 meter van enige straatgrens of binne 2 meter van enige sy- of agtergrens van die erf, opgerig word nie.

Vir die doeleindes van hierdie paragraaf is 'n "straatgrens" enige grens gemeenskaplik met 'n straat; 'n "sygrens" 'n grens wat minstens een eindpunt op 'n straatgrens het; en 'n "agtergrens" enige grens buiten 'n sy of straatgrens.

(h) *Voorwaardes ten opsigte van alle Erwe:*

- (i) Op die erf mag nie na water geboor of gedolwe word nie.
- (ii) Behalwe waar anders bepaal, mag nóg die geheel, nóg 'n deel van hierdie erf oorgedra, verhuur of op enige wyse afgestaan of vervreem word aan enigiemand buiten 'n Kleurling of aan enige vennootskap, maatskappy of enige ander liggaam van persone, met of sonder regs persoonlikheid, van wie al die vennote, direkteure en aandeelhouders of lede, na gelang, nie Kleurlinge is nie, en niemand buiten 'n Kleurling mag toegelaat word op daarop te woon of dit op enige ander wyse te beset nie: Met dien verstande dat een *bona fide* nie-blanke huisbediende wat sy/haar dienste op die erf lewer, onderhewig aan die vooraf-verkreë skriftelike toestemming van die Administrateur en die voorwaardes wat hy stel, op die betrokke erf mag woon: Met dien verstande voorts dat die erf verhuur mag

- (2) Only one main building not more than three storeys high with the necessary outbuildings and appurtenances may be erected on the erf.
- (3) The ground floor shall not be used for residential purposes, and the same floor shall not be used for residential and other purposes.
- (4) The minimum building value of the main building, outbuildings excluded, shall be R3 000,00.

(f) *Condition applicable to Erf 152.*

The erf may be used only for a hotel and purposes incidental thereto, and only one main building, the minimum building value of which shall be R20 000,00, together with the necessary outbuildings may be erected on the erf.

(g) *Additional condition applicable to all Erven except Erven 149 - 151.*

No buildings or structures or any portion thereof except the boundary walls, fences, fire walls or railway lines, as the case may be, shall be erected nearer than 4 metres to any street boundary or within 2 metres of any lateral or rear boundary of the erf.

For the purposes of this paragraph a "street boundary" shall be any boundary common to a street, a "lateral boundary" shall be a boundary with at least one end on the street boundary and a "rear boundary" shall be any boundary other than a lateral or street boundary.

(h) *Conditions applicable to all Erven:*

- (i) It shall not be permitted to drill or excavate for water on the erf;
- (ii) Except where otherwise provided, the erf or any portion thereof shall not be transferred, let or in any other manner alienated or disposed of to any person other than a Coloured person or to any partnership, company or any other body of persons whether incorporated or unincorporated, of which all the partners, directors and shareholders or members, as the case may be, are not Coloured persons, and no person other than a Coloured person shall be permitted to reside thereon or to occupy it in any other manner: Provided that one *bona fide* Native domestic servant who renders his services on the erf, may, with the prior written consent of the Administrator and subject to the conditions which he may impose, reside on the erf: Provided further that

word aan enige staatsdepartement of 'n maatskappy, geregistreer ingevolge die Wet op Maatskappye 1973 (Wet 61 van 1973) of enige wet in verband met die registrasie van maatskappye, wat deur blankes beheer word, vir die uitsluitlike doel om Kleurling-werknemers van sodanige staatsdepartement of maatskappy daarop te huisves.

- (iii) Geen verband mag op die erf uitgeneem word sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van beide die Raad van die Munisipliteit van Mariental en van die Administrateur nie en dan slegs onderhewig aan die voorwaardes wat die Administrateur stel: Met dien verstande dat as 'n verbandakte op hierdie erf met die toestemming van die genoemde Raad en die Administrateur registreer word, die verbandhouer niteenstaande die bepaling van subparagraaf (ii) hiervan geregtig is om die eiendom waaroor hy die verband hou, by 'n eksekutoriale verkoping te koop en transport daarvan te neem hetsy sodanige verbandhouer 'n Kleurling of 'n vennootskap, maatskappy of ander liggaam van persone met of sonder regs persoonlikheid is van wie al die vennote, direkteure en aandeelhouders of lede, na gelang, Kleurlinge is, al dan nie, maar as die verbandhouer die erf op hierdie wyse bekom, is hy gebonde aan die bepaling van die genoemde subparagraaf (ii) aangaande enige verdere oordrag, verhuur of vervreemding.
- (iv) Geen melkery, stal, koeistal, abattoir, varkhok, bakkerij, worsfabriek of enige hinderlike bedryf hoegenaamd mag op hierdie erf aangebring of bestuur word nie. "Hinderlike Bedryf" beteken vir die doeleindes van hierdie paragraaf 'n bedryf soos genoem in regulasie 1(a) van Goewermentskennisgewing No. 141 van 10 November 1926, soos gewysig.
- (v) Geen beeste, skape, varke, bokke, bobbejane, ape, roofdiere of trekdieren mag op hierdie erf aangehou word nie.
- (vi) Buiten met die toestemming van die plaaslike bestuur het niemand die reg om op erf of enige deel daarvan vir enige doel hoegenaamd, behalwe vir die oprigting van 'n gebou op die erf, enige stene, teëls, of erdewerkpype of enige ander artikels van sodanige aard, te maak of toe te laat dat dit gemaak word nie.
- (vii) Daar mag geen hindernis of verlegging van die natuurlike stormwatergeleiding oor die erf wees sonder raadpleging en goedkeuring van die plaaslike bestuur nie.

the erf may be let to any state department or company which is registered in pursuance of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973) or any other act in connection with the registration of companies which are managed by whites for the exclusive purpose of lodging Coloured employee of such state department or company on the erf.

- (iii) No mortgage bond may be taken out on this erf without the prior written consent of both the Council of the Municipality of Mariental and the Administrator and then only subject to such conditions as the Administrator may impose: Provided that if any mortgage bond on this erf is registered with the consent of the said Council and the Administrator the mortgagee shall, notwithstanding the provisions of subparagraph (ii) hereof be entitled to buy the property mortgaged in his favour at any sale in execution and to take transfer of it, whether such mortgagee is a Coloured person or a partnership, company or other body of persons incorporate or unincorporate of which all the partners, directors and shareholders or members, as the case may be, are Coloured persons, or not, but such mortgagee gaining possession of the erf in such manner shall be bound by the provisions of the said sub paragraph (ii) with regard to any further transfer, lease or alienation.
 - (iv) No dairy, stable, cowshed, abattoir, piggery, bakery or sausage factory or any offensive trade may be established or conducted on this erf.
- For the purposes of this paragraph an "Offensive trade" shall mean any of the trades mentioned in regulation (a) of Government Notice No. 141 dated 10 November 1926, as amended.
- (v) No cattle, pigs, sheep, goats, baboons, apes, beasts of prey or draught animals may kept on this erf.
 - (vi) Except with the permission of the local authority no person shall have the right to make or cause to be made any bricks, tiles, earthenware pipes or any articles of a like nature on the erf or any part thereof for any purpose whatsoever except for the purpose of erecting a building on the erf.
 - (vii) There shall be no obstruction or deviation of the natural course of stormwater over the erf, without consultation with and approval by the local authority.

Goewermentskennisgewings**Government Notices**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

H. P. F. GOUS,
Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 130]

[15 Julie 1974

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI:**WYSIGING VAN WATERLEWERINGS-
REGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 166(3)(a) gelees met artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 141 van 1970 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 32 van 1973 en 275 van 1973.

BYLAAG B

Voeg die volgende tarief by na tarief 9:

"10. 'n Minimum heffing van R3,00 per maand is betaalbaar ten opsigte van alle erwe waar sodanige lewering beskikbaar is maar nie deur die eienaar gebruik word nie."

No. 131]

[15 Julie 1974

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI:**WYSIGING VAN REGULASIES OP ELEKTRISITEITSVERSKAFFING.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 166(3)(a) gelees met artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 109 van 1957 op die Munisipaliteit van Walvisbaai van toepassing gemaak by Goewermentskennisgewing 192 van 1957 en gewysig by Goewermentskennisgewings 279 van 1957, 205 van 1959, 167 en 237 van 1960, 195 van 1961, 121 en 122 van 1963, 95 en 213 van 1964, 88 van 1967, 117 en 190 van 1972 en 274 van 1973:

The following Government Notices are published for general information.

H. P. F. GOUS,
Acting Secretary for South West Africa.

Administrator's Office, istrateur,
Windhoek.

No. 130]

[15 July 1974

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY:**AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 166(3)(a) read with section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 141 of 1970 as amended by Government Notices 32 of 1973 and 275 of 1973.

SCHEDULE B

Insert the following tariff after tariff 9:

"10. A minimum charge of R3,00 per month is payable in respect of all erven where such supply is available but not utilised by the owner."

No. 131]

[15 July 1974

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY:**AMENDMENT OF ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 166(3)(a) read with section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 109 of 1957 applied to the Municipality of Walvis Bay by Government Notice 192 of 1957 and amended by Government Notices 279 of 1957, 205 of 1959, 167 and 237 of 1960, 195 of 1961, 121 and 122 of 1963, 95 and 213 of 1964, 88 of 1967, 117 and 190 of 1972 and 274 of 1973:

BYVOEGSEL D

Voeg die volgende paragraaf by na paragraaf B.4:

"5. 'n Minimum heffing van R3,00 per maand is betaalbaar ten opsigte van alle erwe waar sodanige lewering beskikbaar is maar nie deur die eienaar gebruik word nie."

No. 132]

[15 Julie 1974

SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN GROOTPAD 37 EN DIE PROKLAMERING EN KLASSEFIKASIE VAN 'N PAD: DISTRIKTE WINDHOEK, REHOBOTH EN MALTAHÖHE.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) in die distrikte Windhoek, Rehoboth en Maltahöhe 'n gedeelte van grootpad 37, wat aangetoon word op sketskaarte nommers P495 en P532 en beskryf word in Bylae I, gesluit en 'n pad geproklameer soos aangetoon word op sketskaarte nommers P495 en P532, die loop daarvan bepaal soos in Bylae II uiteengesit en dit kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 23(1) van genoemde Ordonnansie tot grootpad, met nommer 37, verklaar.

BYLAE I

Beskrywing van Pad.

Die pad beskryf as grootpad 37 in Bylae II van Proklamasie 36 van 1953 en Bylae II van Proklamasie 49 van 1961.

Gedeelte gesluit.

Van 'n punt op grootpad 36 op die plaas Solitaire 412 algemeen suidooswaarts in die distrik Windhoek oor die plaas Solitaire 412 tot op 'n punt op die suidelike grens van genoemde plaas wat ook die gemeenskaplike grens van die distrikte Windhoek en Maltahöhe is; van daar voortgaande in die distrik Maltahöhe algemeen suidooswaarts oor die plase Abbabis 3, Gedeelte 1 van Cons Zais 6 en Blässkranz 7 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts oor die plaas Blässkranz 7 tot op 'n punt op die suidoostelike grens van laasgenoemde plaas; van daar algemeen oos-suidooswaarts oor die plaas Büllsport 172 tot op 'n punt op genoemde

APPENDIX D

Insert the following paragraph after paragraph B.4:

"5. A minimum charge of R3,00 per month is payable in respect of all erven where such supply is available but not utilised by the owner."

No. 132]

[15 July 1974

CLOSING OF A PORTION OF MAIN ROAD 37 AND THE PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A ROAD: DISTRICTS OF WINDHOEK, REHOBOTH AND MALTAHÖHE.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 22(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) in the districts of Windhoek, Rehoboth and Maltahöhe closed a portion of main road 37 which is indicated on sketches numbers P495 and P532 and as described in schedule I; proclaimed a road as indicated on sketches numbers P495 and P532, defined the route thereof as described in schedule II and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance, declared it a main road with the number 37.

SCHEDULE I

Description of Road.

The road described as main road 37 in schedule II of Proclamation 36 of 1953 and schedule II of Proclamation 49 of 1961.

Portion closed.

From a point on main road 36 on the farm Solitaire 412 generally southeastwards in the district of Windhoek across the farm Solitaire 412 to a point on the southern boundary of the said farm which is also the common boundary of the district of Windhoek and Maltahöhe; thence continuing in the district of Maltahöhe generally southeastwards across the farms Abbabis 3, Portion 1 of Cons Zais 6 and Blässkranz 7 to a point on the last-mentioned farm; thence generally eastwards across the farm Blässkranz 7 to a point on the southeastern boundary of the last-mentioned farm; thence generally east-southeastwards across the farm Büllsport 172, to a

plaas; van daar algemeen ooswaarts oor die plaas Büllsport 172 tot op 'n punt op die oostelike grens van genoemde plaas wat ook die gemeenskaplike grens van die distrikte Maltahöhe en Rehoboth is, van daar voortgaande in die distrik Rehoboth algemeen ooswaarts oor ongeregisteerde grond bekend as die plase Kamaseb 505, Nabaseb 508 en plaas 596 tot op 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas wat ook die gemeenskaplike grens van die distrikte Rehoboth en Maltahöhe is; van daar voortgaande in die distrik Maltahöhe algemeen ooswaarts oor die plase Herma 217, Gamis Nord 171, Gamis 13 en Gedeelte 2 van Nomtsas 26 tot op 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

BYLAE II

Beskrywing van Grootpad 37.

Van 'n punt op grootpad 36 op die plaas Solitaire 412 algemeen suidooswaarts in die distrik Windhoek oor die plaas Solitaire 412 tot op 'n punt op die suidelike grens van genoemde plaas wat ook die gemeenskaplike grens van die distrikte Windhoek en Maltahöhe is; van daar voortgaande in die distrik Maltahöhe algemeen suidooswaarts oor die plase Abbabis 3 en Gedeelte 1 van Cons Zais 6 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; van daar algemeen suidwaarts oor die plaas Gedeelte 1 van Cons Zais 6 tot op 'n punt op genoemde plaas; van daar algemeen suidooswaarts oor die plase Gedeelte 1 van Cons Zais 6 en Blässkranz 7 tot op 'n punt op laasgenoemde plaas; vandaar algemeen ooswaarts oor die plaas Blässkranz 7 tot op 'n punt op die suidoostelike grens van laasgenoemde plaas; van daar algemeen oos-suidooswaarts oor die plaas Büllsport 172 tot op 'n punt op genoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts oor die plaas Büllsport 172 tot op 'n punt op die oostelike grens van genoemde plaas wat ook die gemeenskaplike grens van die distrikte Maltahöhe en Rehoboth is; van daar voortgaande in die distrik Rehoboth algemeen ooswaarts oor ongeregisteerde grond bekend as die plase Kamaseb 505, Nabaseb 508 en plaas nommer 596 tot op 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas wat ook die

thence generally eastwards across the farm Büllsport 172 to a point on the eastern boundary of the said farm which is also the common boundary of the districts of Maltahöhe and Rehoboth; thence continuing in the district of Rehoboth generally eastwards across unregistered ground known as the farms Kamaseb 505, Nabaseb 508 and farm 596 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm which is also the common boundary of the districts of Rehoboth and Maltahöhe; thence continuing in the district of Maltahöhe generally eastwards across the farms Herma 217, Gamis Nord 171, Gamis 13 and Portion 2 of Portion 1 of Nomtsas 26 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm.

SCHEDULE 2

Description of Main Road 37:

From a point on main road 36 on the farm Solitaire 412 generally southeastwards in the district of Windhoek across the farm Solitaire 412 to a point on the southern boundary of the said farm which is also the common boundary of the districts of Windhoek and Maltahöhe; thence continuing in the district of Maltahöhe generally southeastwards across the farms Abbabis 3 and Portion 1 of Cons Zais 6 to a point on the last-mentioned farm; thence generally southwards across the farm Portion 1 of Cons Zais 6 to a point on the said farm; thence generally southeastwards across the farms Portion 1 of Cons Zais 6 and Blässkranz 7 to a point on the last-mentioned farm; thence generally eastwards across the farm Blässkranz 7 to a point on the southeastern boundary of the last-mentioned farm; thence generally east-southeastwards across the farm Büllsport 172 to a point on the said farm; thence generally eastwards across the farm Büllsport 172 to a point on the eastern boundary of the said farm which is also the common boundary of the districts of Maltahöhe and Rehoboth; thence continuing in the district of Rehoboth generally eastwards across unregistered ground known as the farms Kamaseb 505, Nabaseb 508 and farm number 596 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm which is also the com-

Maltahöhe is; van daar voortgaande in die distrik Maltahöhe algemeen ooswaarts oor die plase Herma 217, Gamis Nord 171, Gamis 13 en Gedeelte 2 van Gedeelte 1 van Nomtsas 26 tot op 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas (A-B-D-E-G-X-Y-Z-K op skets P495 en A-B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-X op skets P532).

Maltahöhe; thence continuing in the district of Maltahöhe generally eastwards across the farms Herma 217, Gamis Nord 171, Gamis 13 and Portion 2 of Portion 1 of Nomtsas 26 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm. (A-B-D-E-G-X-Y-Z-K on sketch P495 and A-B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-X on sketch P532).

No. 133]

[15 Julie 1974.

**VOORGENOME SLUITING VAN DISTRIKSPAD
639:
DISTRIK KEETMANSHOOP.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Keetmanshoop versoek dat distrikspad 639 gesluit word soos in die bylae uiteengesit.

'n Sketskaart (nommer P. 588) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaat-paaie in daardie streek aangetoon word lê by die kantore van die HoofPaaie-ingenieur, Windhoek, en die Paaie-superintendent, Keetmanshoop, ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogemelde versoek moet sy besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 15 Julie 1974 skriftelik indien by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

BYLAE

Van 'n punt op grootpad 28 op Spoorwegreserwe 316 algemeen noord-noordweswaarts oor Spoorwegreserwe 316, Seeheim 310, Spoorwegreserwe 316, Seeheim 310, Schaaprivier en Spoorwegreserwe 315 tot op 'n punt op hoofpad 4, seksie 1, (grondpad) op laasgenoemde spoorwegreserwe.

No. 134]

[15 Julie 1974.

**VOORGENOME SLUITING VAN DISTRIKSPAD
1273 EN VOORGENOME PROKLAMERING EN
KLASSIFIKASIE VAN 'N PAD:
DISTRIK MALTAHÖHE.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Maltahöhe versoek dat distrikspad 1273 gesluit moet word soos in bylae I beskryf en dat 'n pad geproklameer moet word soos in bylae II uiteengesit.

No. 133]

[15 July 1974.

**PROPOSED CLOSING OF DISTRICT ROAD 639:
DISTRICT OF KEETMANSHOOP.**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) it is hereby made known that the Roads Board of Keetmanshoop requests that district road 639 be closed as described in the schedule hereto.

A sketch map (number P 588) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area lies for inspection at the offices of the Chief Roads Engineer, Windhoek, and the Roads Superintendent, Keetmanshoop.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within 30 days from 15 July 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

SCHEDULE

From a point on main road 28 on Railway Reserve 316 generally north-northwestwards across Railway Reserve 316, Seeheim 310, Railway Reserve 316, Seeheim 310, Schaap River and Railway Reserve 315 to a point on trunk road 4, section 1, (gravel road) on the last-mentioned Railway Reserve.

No. 134]

[15 July 1974.

**PROPOSED CLOSING OF DISTRICT ROAD 1273
AND PROPOSED PROCLAMATION AND
CLASSIFICATION OF A ROAD:
DISTRICT OF MALTAHÖHE**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) it is hereby made known that the Roads Board of Maltahöhe requests that district road 1273, which is described in schedule I, be closed and that a road be proclaimed as described in schedule II.

'n Sketskaart nommer P567 van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, lê by die kantore van die Hoof-Paaie-ingenieur, Windhoek en die Paaiesuperintendent te Maltahöhe ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogenoemde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 15 Julie 1974 skriftelik indien by die Voor-sitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

BYLAE I

Van 'n punt (A op skets P567) op grootpad 36 noord van die Tsondaprivier op die plaas Abbabis 3 algemeen ooswaarts oor die plaas Abbabis 3 tot op 'n punt (B op skets P567) op grootpad 37 op genoemde plaas.

BYLAE II

Van 'n punt (C op skets P567) op grootpad 36 suid van die Tsondaprivier op die plaas Abbabis 3 algemeen suidooswaarts oor die plaas Abbabis 3 tot op 'n punt op genoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts oor die plaas Abbabis 3 tot op 'n punt op genoemde plaas; van daar algemeen noordooswaarts oor die plaas Abbabis 3 tot op 'n punt (E op skets P567) op grootpad 37 op genoemde plaas.

A sketch map number P567 of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed, minor and private roads in that area lies for inspection at the offices of the Chief Roads Engineer, Windhoek and the Roads Superintendent, Maltahöhe.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within 30 days as from 15 July 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

SCHEDULE I

From a point (A on sketch P567) on main road 36 north of the Tsondap river on the farm Abbabis 3 generally eastwards across the farm Abbabis 3 to a point (B on sketch P567) on main road 37 on the said farm.

SCHEDULE II

From a point (C on sketch P567) on main road 36 south of the Tsondap river on the farm Abbabis 3 generally southeastwards across the farm Abbabis 3 to a point on the said farm; thence generally eastwards across the farm Abbabis 3 to a point on the said farm; thence generally northeastwards across the farm Abbabis 3 to a point (E on sketch P567) on main road 37 on the said farm.

No. 135]

[15 Julie 1974

PADVERKEERSREGULASIES 1967: WYSIGING VAN REGULASIES 161(1) EN 180(1).

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 165 van die Ordonnansie op Padverkeer 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) die Padverkeersregulasies afgekondig by Goewermentsken-nisgewing 95 van 1 Julie 1967 gewysig soos in die bylae hierby uiteengesit:

BYLAE

A. Regulasie 161(1) word soos volg gewysig:

1. Deur onder tekens R18A, R18B en R18C die woorde "Om aan te dui dat die bestuurder van 'n voertuig alleenlik moet ry in die rigting wat die pyl aandui" deur die volgende woorde te vervang:

"(a) Om aan te dui dat die bestuurder van 'n voertuig alleenlik moet ry in die rigting wat die pyl aandui.

(b) Indien die verbod gedurende sekere tydperke of op 'n bepaalde klas voertuig of in albei gevalle nie van toepassing is nie,

No. 135]

[15 July 1974

ROAD TRAFFIC REGULATIONS 1967: AMENDMENT OF REGULATIONS 161(1) AND 180(1).

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 165 of the Road Traffic Ordinance, 1967 (Ordinance 30 of 1967) amended the Road Traffic Regulations published under Government Notice 95 of 1 July 1967, as set out in the Schedule hereto:

SCHEDULE

A. Regulation 161(1) is amended as follows:

1. By the substitution under signs R18A, R18B and R18C, for the words "To indicate that the driver of a vehicle shall proceed only in the direction indicated by the arrow" of the words:

"(a) To indicate that the driver of a vehicle shall proceed only in the direction indicated by the arrow.

(b) If the prohibition is not to apply during certain periods or to a specific class of vehicle, or to both, a guide or informative sign

moet 'n gids- of inligtingsteken G51C in regulasie 163 genoem, op dieselfde stut onder teken R18A, R18B of R18C na die woorde "BEHALWE-EXCEPT" vertoon word wat die tydperk of die klas voertuig of beide waarop die verbod nie van toepassing is nie, aandui."

2. Deur onder tekens R19A en R19B die woorde "Om aan te dui dat die bestuurder van 'n voertuig wat 'n kruising nader net regs of links na gelang van die geval, moet draai waar onderskeidelik reguit-ry-en-links-draai-bewegings of reguit-ry-en-regs-draai-bewegings verbied word" deur die volgende woorde te vervang:

"(a) Om aan te dui dat die bestuurder van 'n voertuig wat 'n kruising nader net regs of links na gelang van die geval moet draai waar onderskeidelik reguit-ry-en-links-draai-bewegings of reguit-ry-en-regs-draai-bewegings verbied word.

(b) Indien die verbod gedurende sekere tydperke of op 'n bepaalde klas voertuig of in albei gevalle nie van toepassing is nie moet 'n gids- of inligtingsteken G51C in regulasie 163 genoem, op dieselfde stut onder teken R19A of R19B na die woorde "BEHALWE-EXCEPT" vertoon word wat die tydperk of die klas voertuig of beide waarop die verbod nie van toepassing is nie, aandui."

- B. Regulasie 180(1) word gewysig deur die uitdrukking "92(c)," te skrap waar dit daarin voorkom.

G51C referred to in regulation 163 shall be displayed on the same support below sign R18A, R18B or R18C indicating after the words "EXCEPT - BEHALWE" the period during which or the class of vehicle or both to which the prohibition shall not apply."

2. By the substitution under signs R19A and R19B for the words "To indicate that the driver of a vehicle on approaching an intersection shall turn only to the right or to the left, as the case may be, where the straight through and left turn or the straight through and right turn movements, respectively, are not permitted" of the words:

"(a) To indicate that the driver of a vehicle on approaching an intersection shall turn only to the right or to the left, as the case may be, where the straight through and left turn, or the straight through and right turn movements, respectively, are not permitted.

(b) If the prohibition is not to apply during certain periods or to a specific class of vehicle, or to both, a guide or informative sign G51C referred to in regulation 163 shall be displayed on the same support below sign R19A or R19B indicating after the words "EXCEPT - BEHALWE", the period during which or the class of vehicle or both to which the prohibition shall not apply."

- B. Regulation 180(1) is amended by the deletion of the expression "92 (c)", where it appears therein.

No. 136]

[15 Julie 1974

**VOORGENOME SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN DISTRIKSPAD 2112 EN VOORGENOME PROKLAMERING EN KLASSIFISERING VAN 'N PAD:
DISTRIK OKAHANDJA.**

Kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 17(1) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Okahandja versoek dat 'n gedeelte van distrikspad 2112 in die distrik Okahandja gesluit moet word soos in bylae I beskryf en dat 'n nuwe gedeelte van distrikspad 2112 geproklameer moet word soos in bylae II uiteengesit.

'n Sketskaart (nommer P537) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in

No. 136]

[15 July 1974

**PROPOSED CLOSING OF A PORTION OF DISTRICT ROAD 2112 AND PROPOSED PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A ROAD:
DISTRICT OF OKAHANDJA.**

Under and by virtue of the provisions of section 17(1) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) it is hereby made known that the Roads Board of Okahandja requests that a portion of district road 2112 in the district of Okahandja be closed as described in schedule I and that a new portion of district road 2112 be proclaimed as described in schedule II.

A sketch map (number P537) of the area concerned indicating the road referred to in the request as well as other proclaimed minor and private roads in that area

daardie streek aangetoon word lê by die kantore van die Hoof Paaië-ingenieur, Windhoek en die Paaiësuperintendent, Okahandja ter insae.

Iedereen wat enige besware het teen bogenoemde versoek moet sodanige besware binne 'n tydperk van dertig dae vanaf 15 Julie 1974 skriftelik indien by die Voor-sitter van Padrade, Privaatsak 13186, Windhoek.

BYLAE I

Van 'n punt (B op skets P537) op die plaas Gedeelte 1 (Die Helfte) van Hillcrest 241 algemeen noordwaarts oor die plase Gedeelte 1 (Die Helfte) van Hillcrest 241 en Hillcrest 241 tot op 'n punt (C op skets P537) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen oos-noord-ooswaarts oor die plase Hillcrest 241 en Helpmekeer 238 tot op 'n punt (E op skets P537) op distrikspad 2179 op laasgenoemde plaas.

BYLAE II

Van 'n punt (B op skets P537) op die plaas Gedeelte 1 (Die Helfte) van Hillcrest 241 algemeen noord-ooswaarts oor die plase Gedeelte 1 (Die Helfte) van Hillcrest 241, Weltevrede 239, Uitvlug 272 en Helpmekeer 238 tot op 'n punt (E op skets P537) op distrikspad 2179 op laasgenoemde plaas.

lies for inspection at the offices of the Chief Roads Engineer, Windhoek, and the Roads Superintendent, Okahandja.

Any person having any objections to the above request should lodge such objections in writing within 30 days as from 15 July 1974 with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 13186, Windhoek.

SCHEDULE I

From a point (B on sketch P537) on the farm Portion 1 (Die Helfte) of Hillcrest 241 generally northwards across the farms Portion 1 (Die Helfte) of Hillcrest 241 and Hillcrest 241 to a point (C on sketch P537) on the last-mentioned farm; thence generally east-north-eastwards across the farms Hillcrest 241 and Helpmekeer 238 to a point (E on sketch P537) on district road 2179 on the last-mentioned farm.

SCHEDULE II

From a point (B on sketch P537) on the farm Portion 1 (Die Helfte) of Hillcrest 241 generally north-eastwards across the farms Portion 1 (Die Helfte) of Hillcrest 241, Weltevrede 239, Uitvlug 272 and Helpmekeer 238 to a point (E on sketch P537) on district road 2179 on the last-mentioned farm.

No. 137]

[15 Julie 1974.

SLUITING VAN DISTRIKSPAD 1451 EN DIE PROKLAMERING EN KLASSIFIKASIE VAN 'N PAD: DISTRIK WINDHOEK.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22(2) van die Ordonnansie op Paaië, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) in die distrik Windhoek distrikspad nommer 1451 wat aangetoon word op sketskaart nommer P164 en beskryf word in bylae I, gesluit en pad nommer 1451 wat aangetoon word op sketskaart nommer P164 geproklameer, die loop daarvan bepaal soos in bylae II beskryf en dit kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 23(1) van genoemde Ordonnansie tot plaaspad verklaar.

BYLAE I

Beskrywing van Gedeelte gesluit.
Distrikspad 1451:

Die pad beskryf as distrikspad 1451 in bylae III van Proklamasie 114 van 1970.

Die hele.

No. 137]

[15 July 1974.

CLOSING OF DISTRICT ROAD 1451 AND THE PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A ROAD: DISTRICT OF WINDHOEK.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 22(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) in the district of Windhoek closed district road 1451 which is indicated on sketch map number P164 and which is described in schedule I; proclaimed road number 1451 as indicated on sketch map number P164, defined the route thereof as described in schedule II and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance declared it a farm road.

SCHEDULE I

Description of District Road 1451: *Portion closed:*

The road described as district road 1451 in schedule III of Proclamation 114 of 1970.

The whole.

BYLAE II

Beskrywing van Plaaspad 1451.

Van 'n punt op distrikspad 1319 op die plaas Gedeelte 4 van Nonikam 253 algemeen noordooswaarts oor die plase Gedeelte 4 van Nonikam 253 en Eulenruh 254 tot op 'n punt op grootpad 48 op laasgenoemde plaas.

No. 138]

[15 Julie 1974.

SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN GROOTPAD 73 EN DIE PROKLAMERING EN KLASSIFIKASIE VAN 'N PAD: DISTRIK GROOTFONTEIN.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 22(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972) in die distrik Grootfontein 'n gedeelte van grootpad 73, wat aange- toon word op sketskaart nommer P517 en beskryf word in Bylae I, gesluit en 'n pad wat aangetoon word op sketskaart nommer P517 geproklameer, die loop daarvan bepaal soos in Bylae II beskryf en dit kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 23(1) van genoemde Ordonnansie tot grootpad met nommer 73 verklaar.

BYLAE I

Beskrywing van Pad

Die pad beskryf as grootpad 73 in Bylae II van Proklamasie 27 van 1972.

Gedeelte gesluit

Die hele.

BYLAE II

Beskrywing van Grootpad 73.

Van 'n punt (A op skets P517) op hoofpad 8, seksie 2 op die plaas Felsenquell 2 algemeen noordwaarts oor die plase Felsenquell 2, Venterspos III, Morgenson 40 en Kameelwater 738 tot op 'n punt (D op skets P517) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordwaarts oor die plase Kameelwater 738 en Restant van Blok 648 gesamentlik op so 'n wyse dat die oostelike grens van die plaas Restant van Blok 648 die oostelike padreserwegrans uitmaak; van daar algemeen noordwaarts oor die plase Ongarangombe 808, Genua 712, Gedeelte 1 (Gobiswater) van Aukas 775, Geelong 710, Kainami 709 en Abenab 707 tot op 'n punt (H op skets P517) naby die suidoostelike hoekbaken op laasgenoemde plaas; van daar algemeen weswaarts oor die plaas Abenab 707 tot op 'n punt (I op skets P517) op genoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts oor die plaas Abenab 707 tot op 'n punt (B op skets P517) op distrikspad 3021 op genoemde plaas.

SCHEDULE II

Description of Farm Road 1451:

From a point on district road 1319 on the farm Portion 4 of Nonikam 253 generally north-eastwards across the farms Portion 4 of Nonikam 253 and Eulenruh 254 to a point on main road 48 on the last-mentioned farm.

No. 138]

[15 July 1974

CLOSING OF A PORTION OF MAIN ROAD 73 AND THE PROCLAMATION AND CLASSIFICATION OF A ROAD: DISTRICT OF GROOTFONTEIN.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 22(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972) in the district of Grootfontein closed main road 73 which is indicated on sketch map number P517 and which is described in Schedule I; proclaimed a road as indicated on sketch number P517, defined the route thereof as described in Schedule II and under and by virtue of the provisions of section 23(1) of the said Ordinance declared it a main road with number 73.

SCHEDULE I

Description of Road.

The road described as main road 73 in Schedule II of Proclamation 27 of 1972.

Portion closed.

The whole.

SCHEDULE II

Description of Main Road 73.

From a point (A on sketch P517) on trunk road 8, section 2 on the farm Felsenquell 2 generally northwards across the farms Felsenquell 2, Venterspos III, Morgenson 40 and Kameelwater 738 to a point (D on sketch P517) on the last-mentioned farm; thence generally northwards across the farms Kameelwater 738 and Remainder of Block 648 jointly in such manner that the eastern boundary of the farm Remainder of Block 648 also forms the eastern boundary of the road reserve; thence generally northwards across the farms Ongarangombe 808, Genua 712, Portion 1 (Gobiswater) of Aukas 775, Geelong 710, Kainami 709 and Abenab 707 to a point (H on sketch P517) near the south-eastern corner beacon of the last-mentioned farm; thence generally westwards across the farm Abenab 707 to a point (I on sketch P517) on the said farm; thence generally northwestwards across the farm Abenab 707 to a point (B on sketch P517) on district road 3021 on the said farm.

No. 139]

[15 Julie 1974.

MUNISIPALITEIT VAN LÜDERITZ:

WYSIGING VAN FINANSIËLE REGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 177 van 1966 soos gewysig by Goewermentskennisgewing 71 van 1968.

1. Vervang die bedrae R100 en R50 waar hulle voorkom in regulasie 4(2)(a) deur die bedrae R200 en R100 onderskeidelik.
2. Vervang die bedrag R100 waar dit voorkom in regulasie 4(3)(a) deur die bedrag R200.

No. 139]

[15 July 1974.

MUNICIPALITY OF LÜDERITZ:

AMENDMENT OF FINANCIAL REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated under Government Notice 177 of 1966 as amended by Government Notice 71 of 1968.

1. Substitute the amounts of R200 and R100 for the amounts of R100 and R50 respectively where they occur in regulation 4(2)(a).
2. Substitute the amount of R200 for the amount of R100 where it occurs in regulation 4(3)(a).

No. 140]

[15 Julie 1974.

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI:

WYSIGING VAN SMOUS- EN VENTER-REGULASIES

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 17 van 1966 soos gewysig by Goewermentskennisgewing 159 van 1966:

1. (a) Vervang die woordskrywing van "smous" waar dit voorkom in regulasie 1 deur die volgende:

"smous", sonder om die gewone betekenis van die woord enigins te beperk, ook enigiemand, insluitende 'n *bona fide* boer, wat binne die munisipale gebied enige voedsel of ander ware, hetsy die produk van sy eie arbeid of nie, verkoop of andersins vir gewin van die hand sit of te koop uitstal of aanbied anders as vanaf 'n bepaalde besigheidsplek en wat ingevolge hierdie regulasies geregistreer is of moet wees of wat ingevolge regulasie 2(a) van die vereiste van registrasie vrygestel is; en het "venter" dieselfde betekenis;"

- (b) Skrap die woordskrywing "venter".

2. Voeg die volgende subparagraaf in na paragraaf (d) van regulasie 3:

No. 140]

[15 July 1974.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY:

AMENDMENT OF HAWKER AND PEDLAR REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 17 of 1966 as amended by Government Notice 159 of 1966:

1. (a) Substitute the following for the definition of "hawker" where it occurs in regulation 1:

"hawker" also means, without in any way limiting the ordinary meaning of the word, any person, including a *bona fide* farmer, who sells or in any other way disposes of for profit or who exhibits or offers for sale any articles of food or other goods, whether the products of his own labour or not, within the municipal area in any other way than from a fixed place of business and who is or must be registered in terms of these regulations, or who is exempted from the requirement of registration in terms of regulation 2(a); and "pedlar" has the same meaning;"

- (b) Delete the definition of "pedlar".

2. Insert the following subparagraph after paragraph (d) of regulation 3:

“(e) Waar die Direkteur van Gesondheidsdienste ingevolge regulasie 217 van die Algemene Gesondheidsregulasies (Goewermentskennisgewing 121 van 1969) ’n voorwaardelike vrystelling van enige bepaling van daardie regulasies toegestaan het, word dit geag *mutatis mutandis* en op dieselfde voorwaardes ’n vrystelling van enige soortgelyke bepaling in hierdie regulasies te wees.”

3. Vervang regulasie 14 deur die volgende:

“14. Geen smous mag besigheid doen in enige van die volgende plekke, gebiede, strate of weë in die munisipale gebied sonder die skriftelike toestemming van die raad nie:

- (1) Die Kleurlingwoonbuurt Narraville.
- (2) Enige openbare park of openbare oop terrein.
- (3) Sewende Straat vanaf Negende Weg tot Vyftiende Weg.
- (4) Agste Straat vanaf Negende Weg tot Vyftiende Weg.
- (5) Negende Straat vanaf Negende Weg tot Vyftiende Weg.
- (6) Negende Weg tussen Sewende Straat en Tiende Straat.
- (7) Tiende Weg tussen Sewende Straat en Tiende Straat.
- (8) Elfde Weg tussen Sewende Straat en Tiende Straat.
- (9) Twaalfde Weg tussen Sewende Straat en Tiende Straat.
- (10) Dertiende Weg tussen Stasiestraat en Tiende Straat.
- (11) Veertiende Weg tussen Sewende Straat en Tiende Straat.
- (12) Vyftiende Weg tussen Sewende Straat en Tiende Straat.”

“(3) Where the Director of Health Services has, in terms of regulation 217 of the General Health Regulations (Government Notice 121 of 1969) granted a provisional exemption from any provision of those regulations, it shall be considered to be *mutatis mutandis* and on the same conditions an exemption from any similar provision in these regulations.”

3. Substitute the following for regulation 14:

“14. No hawker shall carry on business anywhere within the following places, areas, streets or roads in the municipal area without the written consent of the Council:

- (1) The Coloured township of Narraville.
- (2) Any public park or public open space.
- (3) Seventh Street from Ninth Road to Fifteenth Road.
- (4) Eighth Street from Ninth Road to Fifteenth Road.
- (5) Ninth Street from Ninth Road to Fifteenth Road.
- (6) Ninth Road between Seventh Street and Tenth Street.
- (7) Tenth Road between Seventh Street and Tenth Street.
- (8) Eleventh Road between Seventh Street and Tenth Street.
- (9) Twelfth Road between Seventh Street and Tenth Street.
- (10) Thirteenth Road between Station Street and Tenth Street.
- (11) Fourteenth Road between Seventh Street and Tenth Street.
- (12) Fifteenth Road between Seventh Street and Tenth Street.”

No. 141]

[15 Julie 1974

MUNISIPALITEIT VAN KARIBIB:
WYSIGING VAN PERSONEELREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 244 van die Munisipale Ordon-

No. 141]

[15 July 1974

MUNICIPALITY OF KARIBIB:
AMENDMENT OF STAFF REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 244 of the Municipal Or-

nansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies van toepassing gemaak op die Munisipaliteit van Karibib by Goewermenskennisgewing 31 van 1970:

1. Vervang regulasie 21(i)(c) deur die volgende:

“(c) Ongebruikte siekteverlof wat vir ’n bepaalde tydkring voorgeskryf is, verval aan die einde van die betrokke tydkring en kan nie na die volgende tydkring oorgedra word nie.”

2. Skrap regulasie 22.

3. Vervang regulasie 34 deur die volgende:

“*Vakansiebonus:*

34. Die Raad kan jaarliks op 30 September ’n vakansiebonus aan ’n werknemer betaal met dien verstande dat:

(a) Aan sodanige werknemer wat minstens een jaar aaneenlopende diens voltooi het, ’n vakansiebonus betaal word wat $8\frac{1}{3}\%$ van die pensioendraende salariskerf op datum van betaling, bedra;

(b) werknemers gedurende die tydperk van twaalf maande wat die datum voorafgaan minstens 90 dae werklike diens voltooi het. (Vir hierdie doeleindes word rusdae, spesiale verlof of spesiale siekteverlof toegestaan as werklike diens gereken. Indien byvoorbeeld, 3 en 4 Julie onderskeidelik ’n Saterdag en Sondag is en ’n werknemer gevolglik op 5 Julie diens aanvaar, moet dit beskou word dat hy op 30 September 90 dae werklike diens gelewer het);

(c) werknemers wat op 30 September van die jaar waarin bonus betaal is, nie minstens een jaar diens voltooi het nie en wat aan die vereistes in paragraaf (b) neergelê, voldoen, nie die volle bonus ooreenkomstig paragraaf (a) ontvang nie maar ’n pro-rata gedeelte wat volgens die volgende formule bereken word:

$$\frac{A}{365} \times \frac{B}{1} = \text{pro-rata gedeelte betaalbaar waar}$$

A die aantal dae werklike diens, wat wissel van 90 tot 364 dae, voorstel, en B die bedrag van die bonus voorstel wat hy sou ontvang het indien hy op 30 September ’n volle jaar in diens was.”

dinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated and applied to the Municipality of Karibib by Government Notice 31 of 1970:

1. Substitute the following for regulation 21 (1) (c):

“Unused sick leave prescribed for any particular cycle shall lapse at the end of the cycle concerned and shall not be carried forward to the next cycle.”

2. Delete Regulation 22.

3. Substitute the following for regulation 34:

Vacation bonus:

34. The Council may grant an employee vacation bonus on 30 September annually provided that:

(a) The Council shall pay such an employee who has completed a minimum continuous service of one year, a vacation bonus which amounts to $8\frac{1}{3}\%$ of the pensionable salary notch as on the date of payment;

(b) employees shall have completed at least 90 days actual service during the twelve months preceding the said date. (For the abovementioned purpose rest days, special leave or special sick leave granted shall be considered to be actual service. If, for instance, 3 and 4 July fall on a Saturday and Sunday respectively and an employee therefore commences his duty on 5 July, he shall be deemed to have completed 90 actual service days on 30 September);

(c) employees who have not completed at least one year's service on 30 September of the year in which the bonus is payable and who comply with the requirements specified in paragraph (b) will not receive the full bonus as calculated in paragraph (a) but the bonus shall be calculated on a pro rata basis according to the following formula:

$$\frac{A}{365} \times \frac{B}{1} = \text{Pro rata bonus payable; A being the}$$

A being the number of days of actual service, which varies from 90 to 364 days and B being the amount of bonus which he would have received if he had completed a whole year service on 30 September.

No. 142]

[15 Julie 1974

**DORPSBESTUUR VAN MALTAHÖHE:
WYSIGING VAN SANITASIEREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 318 van 1946 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 328 van 1948, 217 van 1953, 60 van 1956, 12 van 1963, 177 van 1968 en 165 van 1970:

Vervang tarief (2) van bylae A deur die volgende:

“(2) Vir die verwydering van huisvuil, twee verwyderings per week- R2,00 per houer per maand.”

No. 143]

[15 Julie 1974

**MUNISIPALITEIT VAN USAKOS:
STANDAARDBOUREGULASIES.**

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalinge van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) gelees met artikel 14bis van die Wet op Standaarde 1962 (Wet 33 van 1962) die aanname deur die Munisipaliteit van Usakos van die Standaardboueregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R1830 van 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewing R1431 van 1973 in die mate en met die wysigings hieronder uiteengesit, goedgekeur:

Hoofstuk 2, Administrasie, Deel V, vir die Gebied Suidwes-Afrika met die volgende wysigings:

1. Voeg in regulasie 33 die volgende in na die woorde “word hierby herroep”:

“Goewermentskennisgewing 360 van 1955”.

2. Voeg die volgende aanhangsel na Aanhangsel A by:

“AANHANGSEL B
(Ingevolge regulasie 5)

TARIEF VAN GELDE EN HEFFINGS.

Ten opsigte van planne van ’n gebou wat opgerig gaan word, wat ooreenkomstig hierdie regulasies

No. 142]

[15 July 1974

**VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF MALTA-
HÖHE:
AMENDMENT OF SANITATION REGULA-
TIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment of the regulations promulgated by Government Notice 318 of 1946, as amended by Government Notices 328 of 1948, 217 of 1953, 60 of 1956, 12 of 1963, 177 of 1968 and 165 of 1970:

Substitute the following for tariff (2) of Schedule A:

“(2) For the removal of household refuse, twice weekly – R2,00 per receptacle per month.”

No. 143]

[15 July 1974

**MUNICIPALITY OF USAKOS:
STANDARD BUILDING REGULATIONS.**

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) read with section 14 bis of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962) approved the adoption by the Municipality of Usakos of the Standard Building Regulations promulgated by Government Notice R1830 of 1970 as amended by Government Notice R1431 of 1973 to the extent and with the amendments as set forth below:

Chapter 2, Administration, Part V, for the Territory of South West Africa, with the following amendments:

1. Insert the following after the words “are hereby repealed” in regulation 33:

“Government Notice 360 of 1955”.

2. Insert the following appendix after Appendix A:

“APPENDIX B
(in terms of regulation 5)

TARIFF OF FEES AND CHARGES.

In respect of plans of any building intended to be erected, which are deposited with the Local

by die Plaaslike Bestuur ingedien word, moet die voorgemelde gelde volgens die volgende skaal bereken word:

- (a) Vir elke 10 vierkante meter oppervlakte – R0,50. Vir die doel van die raming word die oppervlakte van 'n verdieping tot die naaste veelvoud van 10 vierkante meter gereken.
- (b) Nieteenstaande die bepalings van die skedule, word 'n minimum bedrag van R2,00 gewra.
- (c) Ten opsigte van voorlopige planne van 'n gebou wat opgerig gaan word, wat ooreenkomstig subregulasie (3) van regulasie 3 vir noukeurige ondersoek, oorweging en kommentaar by die Plaaslike Bestuur ingedien word, is die gelde betaalbaar – R5,00.
- (d) Onmiddellik nadat die ingenieur die totale koste geraam het op die wyse in die betrokke paragrawe van hierdie regulasies beskryf, moet hy die applikant of sy behoorlik gemagtigde agent skriftelik in kennis stel van die bedrag van sodanige totale koste en van die bedrag wat hy ooreenkomstig die genoemde betrokke paragrawe moet betaal. Geen planne van watter aard ook al word deur die Plaaslike Bestuur oorewag of behandel op enige wyse waarvoor daar in hierdie regulasies voorsiening gemaak is nie tensy en tot tyd en wyl die betrokke gelde betaal is."

Authority in terms of these regulations, the fees aforesaid shall be calculated in accordance with the following scale:

- (a) For every 10 square metres of area – R0,50. For the purpose of assessment the area of a storey shall be taken to the nearest multiple of 10 square metres.
- (b) Notwithstanding the provisions of the schedule, a minimum fee of R2,00 shall be charged.
- (c) In respect of any preliminary plans of any building intended to be erected which are deposited with the Local Authority for scrutiny, consideration and comment in terms of subregulation (3) of regulation 3 the fee chargeable shall be R5,00.
- (d) Forthwith after the engineer has made his assessment of the total cost in the manner described in the relevant paragraphs of this regulation, he shall in writing notify the applicant or his duly authorised agent of the amount of such total cost and of the amount of the fees payable by him in terms of the said relevant paragraphs. No plans of any description whatsoever shall be considered or dealt with by the Local Authority in any manner provided by these regulations unless and until the fees applicable thereto shall have been paid."

No. 144]

[15 Julie 1974

MUNISIPALITEIT VAN OMARURU: STANDAARDBOUREGULASIES.

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) gelees met artikel 14bis van die Wet op Standaarde 1962 (Wet 33 van 1962) die aanname deur die Munisipaliteit van Omaruru van die Standaardboueregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R1830 van 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewing R1431 van 1973 in die mate en met die wysigings hieronder uiteengesit, goedgekeur:

Hoofstukke 1, 2 (Deel V), 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16 en 17 van die Standaardboueregulasies met die volgende wysigings:

1. Hoofstuk 1:

Voeg die volgende woordbepaling van "Plaaslike Bestuur" in, in regulasie 1:

No. 144]

[15 July 1974

MUNICIPALITY OF OMARURU: STANDARD BUILDING REGULATIONS.

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) read with section 14bis of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962) approved the adoption by the Municipality of Omaruru of the Standard Building Regulations promulgated by Government Notice R1830 of 1970 and amended by Government Notice R1431 of 1973 to the extent and with the amendments as set forth below:

Chapters 1, 2 (Part V), 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16 and 17 of the Standard Building Regulations, with the following amendments:

1. Chapter 1:

Insert the following definition of "Local Authority" in regulation 1:

“Plaaslike Bestuur” beteken die Munisipale Raad van Omaruru.)

“Local Authority” means the Municipal Council of Omaruru.”

2. *Hoofstuk 2, Administrasie, Deel V:*

2. *Chapter 2, Administration, Part V:*

(a) Vervang regulasie 33 deur die volgende:

(a) Substitute the following for regulation 33:

(“33. Herroeping van Regulasies. Die volgende regulasies wat voor die afkondiging van hierdie regulasies van krag was, word hierby herroep : “Goewermenskennisgewing 113 van 1921”)

(33. Repeal of Regulations. The following regulations in force prior to the promulgation of these regulations are hereby repealed:

“Government Notice 113 of 1921.”)

(b) Voeg die volgende aanhangsel by na aanhangsel A:

(b) Add the following appendix after Appendix A:

“AANHANGSEL B
(ingevoelge regulasie 5)

“APPENDIX B
(in terms of regulation 5)

BOUPLANGELDE

BUILDING PLAN FEES

(a) SKEDULE 1. Ten opsigte van planne van ’n gebou wat opgerig gaan word, wat ooreenkomstig hierdie regulasies by die Plaaslike Bestuur ingedien word, moet die voormelde gelde behoudens die bepalings van Skedule II en paragraaf (b) van hierdie regulasie volgens die volgende skaal bereken word:

(a) SCHEDULE 1. In respect of plans of any building intended to be erected, which are submitted to the Local Authority in terms of these regulations, the fees aforesaid shall, subject to the provisions of Schedule II and paragraph (b) of this regulation be calculated in accordance with the following scale:

Koste van gebou wat opgerig gaan word:

Cost of building intended to be erected

	<i>Gelde</i>
(i) Tot en met R1000	R4,00
(ii) Meer as R1000 maar nie meer as R10 000 nie	vir die eerste R1 000 en daarna R3,00 per R1 000 of deel daarvan. R4,00 van.
(iii) Meer as R10 000 maar nie meer as R25 000 nie	vir die eerste R10 000 en daarna R2,00 per R1 000 of R31,00 deel daarvan.
(iv) Meer as R25 000	vir die eerste R25 000 en daarna R1,50 per R1 000 of deel daarvan. R61,00

	<i>Fee</i>
(i) Up to and including R1 000	R4,00
(ii) Exceeding R1 000 but not exceeding R10 000	for the first R1 000 and thereafter R3,00 per R1 000 or part thereof. R4,00
(iii) Exceeding R10 000 but not exceeding R25 000	for the first R10 000 and thereafter R2,00 per R1 000 or part thereof. R31,00
(iv) Exceeding R25 000	for the first R25 000 and thereafter R1,50 per R1 000 or part thereof. R61,00

SKEDULE II. Ten opsigte van voorlopige planne van ’n gebou wat opgerig gaan word, wat ooreenkomstig sub-regulasie (3) van regulasie 3 vir noukeurige ondersoek, **oorweging**

SCHEDULE II. In respect of any preliminary plans of any building intended to be erected, which are submitted to the Local Authority for scrutiny, consideration, and comment in

en kommentaar by die Plaaslike Bestuur ingedien word, is die gelde R10,00.

terms of subregulation (3) of regulation 3, the fee shall be R10,-00.

- (b) Die totale koste van die gebou wat opgerig gaan word, word deur die ingenieur beraam met inagneming van die kubieke inhoudsmaat en aard van sodanige gebou en sodanige raming is finaal en bindend sonder 'n reg van appèl op enige grond hoegenaamd: Met dien verstande dat indien die applikant die Plaaslike Bestuur te eniger tyd na voltooiing van die gebou oortuig dat die werklike koste van die gebou minder was as die totale koste deur die Ingenieur geraam, sodanige applikant of sy behoorlik gemagtigde agent geregtig is om van die Plaaslike Bestuur dié som geld te ontvang as terugbetaling, sonder rente, wat die verskil verteenwoordig tussen die bedrag wat hy ingevolge paragraaf (c) van hierdie regulasie betaal het en die bedrag wat ooreenkomstig die bepalings van Skedule I op die werklike totale koste bereken is.
- (c) Onmiddellik nadat die ingenieur die totale koste geraam het op die wyse in paragraaf (b) van hierdie regulasie beskryf, moet hy die applikant of sy voor-noemde behoorlik gemagtigde agent skriftelik in kennis stel van die totale koste en die bedrag wat hy ooreenkomstig Skedule I moet betaal. Geen planne van watter aard ook al word deur die Plaaslike Bestuur oorweeg of behandel op enige wyse waarvoor daar in hierdie regulasies voorsiening gemaak is nie tensy en tot tyd en wyl die betrokke gelde betaal is.
- (d) Alle gelde wat ingevolge hierdie regulasie betaalbaar is, moet betaal word aan die tesourier van die Plaaslike Bestuur, wat die ingenieur onmiddellik na ontvangs van die geld daarvan in kennis moet stel."
- (b) The total cost of the building intended to be erected shall be assessed by the engineer who shall have regard to the cubical content and character of such building, and such assessment shall be final and binding without appeal on any grounds whatsoever: Provided that if at any time after the completion of such building the applicant satisfies the Local Authority that the actual cost of such building was less than the total cost as assessed by the engineer, such applicant or his duly authorised agent shall be entitled to receive from the Local Authority such amount of money by way of refund without interest as represents the difference between the fee paid by him in terms of paragraph (c) of this regulation, and the fee calculated in accordance with the provisions of Schedule I on such actual total cost.
- (c) Immediately after the engineer has made his assessment of the total cost in the manner described in paragraph (b) of this regulation, he shall in writing notify the applicant or his duly authorised agent as aforesaid of the amount of such total cost and of the amount of the fee payable by him in terms of Schedule I. No plans of any description whatsoever shall be considered or dealt with by the Local Authority in any manner provided by these regulations unless and until the fees applicable thereto shall have been paid.
- (d) All fees payable in terms of this regulation shall be paid to the treasurer of the Local Authority who shall immediately upon receipt thereof notify the engineer of such fact."

No. R. 1022

21 Junie 1974

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD**

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 25 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, gelees met artikel 94 (1) van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die volgende regulasies uit te vaardig ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1683 van 30 Oktober 1964, soos gewysig:

No. R. 1022

21 June 1974

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL**

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 25 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended, read with section 94 (1) of the said Act, and after considering a recommendation of the South African Medical and Dental Council to make the following regulations in substitution for the regulations published under Government Notice R. 1683 of 30 October 1964, as amended:

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE, ENS., VAN STUDENTE IN DIE GENEESKUNDE EN IN DIE TANDHEELKUNDE

Die regulasies is verdeel in hoofstukke wat betrekking het op onderskeidelik die volgende aangeleenthede:

- Hoofstuk I..... Registrasie van Studente in die Geneeskunde.
- Hoofstuk II..... Minimum Leergang vir Geneeskunde.
- Hoofstuk III.... Professionele Eksamens met betrekking tot Geneeshere.
- Hoofstuk IV.... Registrasie as Intern.
- Hoofstuk V..... Registrasie van Studente in die Tandheelkunde.
- Hoofstuk VI.... Minimum Leergang vir Tandheelkunde.
- Hoofstuk VII... Professionele Eksamens met betrekking tot Tandartse.
- Hoofstuk VIII.. Registrasie as Tandarts.

HOOFSTUK I

REGISTRASIE VAN STUDENTE IN DIE GENEESKUNDE

1. Elke student in die geneeskunde aan 'n universiteit in die Republiek, waarvan die graad deur die Raad kragtens die bepalings van die Wet erken word, moet ooreenkomstig die bepalings van regulasie 2 hiervan by die registrateur aansoek doen om registrasie as student in die geneeskunde—

1.1 in die geval van studente wat in die eerste studiejaar kursusse in die fakulteit geneeskunde begin bywoon, binne twee maande nadat hulle aldus begin het; of

1.2 in die geval van studente wat vrygestel is van die eerste, tweede of die derde studiejaar, binne twee maande na aanvang en bywoning van onderskeidelik die tweede, derde of die vierde studiejaar.

2. Elke aansoek om registrasie as student in die geneeskunde moet gedoen word op die wyse soos aangedui in Aanhangsel A en moet vergesel gaan van—

2.1 'n geboortesertifikaat; of, indien die student nie 'n geboortesertifikaat kan voorlê nie, 'n doopseel of ander bewys in verband met sy ouderdom en korrekte name tot tevredeheid van die registrateur;

2.2 'n matrikulasiesertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad of 'n sertifikaat van vrystelling van die matrikulasië-eksamen uitgereik deur dié Raad; en 'n sertifikaat wat aandui dat die student in 'n eksamen in Wiskunde geslaag het van 'n standaard wat minstens gelykstaande is met dié van die matrikulasië-eksamen van standaardgraad;

2.3 'n sertifikaat wat aandui dat die student 'n aanvang gemaak het met die studie van 'n vak of vakke in die fakulteit geneeskunde aan 'n goedgekeurde universiteit, welke sertifikaat moet aandui in watter studiejaar die student ingeskryf is en die datum waarop hy aldus ingeskryf is;

2.4 registrasiegeld van R10:

Met dien verstande dat elke aansoek deur 'n student in die geneeskunde wat in Suid-Afrika nie vir graaddoelendes nie tot 'n geneeskundige fakulteit in 'n tydelike hoedanigheid toegelaat is vir 'n tydperk van hoogstens een akademiese jaar, vergesel hoof te gaan slegs van 'n sertifikaat wat aandui dat die student 'n aanvang gemaak het met studie van 'n vak of vakke in 'n studiejaar vir 'n graad in die geneeskunde, asook bewys dat hy as student in die geneeskunde by 'n erkende registrasie-owerheid in 'n land of staat, uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika, geregistreer is.

REGULATIONS FOR THE REGISTRATION, ETC., OF MEDICAL AND DENTAL STUDENTS

The regulations are divided into chapters, which relate to the following matters respectively:

- Chapter I..... Registration of Medical Students.
- Chapter II..... Minimum Medical Curriculum.
- Chapter III.... Professional Examinations relating to Medical Practitioners.
- Chapter IV.... Registration as an Intern.
- Chapter V..... Registration of Dental Students.
- Chapter VI.... Minimum Dental Curriculum.
- Chapter VII... Professional Examinations relating to Dentists.
- Chapter VIII.. Registration as a Dentist.

CHAPTER I

REGISTRATION OF MEDICAL STUDENTS

1. Every medical student at a university in the Republic, the degree of which is recognised by the Council under the provisions of the Act, shall submit to the registrar an application for registration as a medical student in accordance with the provisions of regulation 2 hereof—

1.1 in the case of students commencing attendance in the faculty of medicine in the first year of study, within two months following such commencement; or

1.2 in the case of students who have been exempted from the first, second, or third year of study, within two months following their commencement of attendance in the second, third, or the fourth year of study, respectively.

2. Every application for registration as a medical student shall be made in the form shown in Annexure A and shall be accompanied by—

2.1 a birth certificate; or, if the student is unable to furnish a birth certificate, a baptismal certificate or such other evidence with regard to his age and correct names as may be to the satisfaction of the registrar;

2.2 a matriculation certificate of the Joint Matriculation Board or a certificate of exemption from the matriculation examination granted by that Board; and a certificate of having passed an examination in mathematics of a standard at least equivalent to that of the standard grade matriculation examination;

2.3 a certificate of having commenced study in a subject or subjects in the faculty of medicine at an approved university, which certificate shall indicate the year of study in which the student is enrolled and the date on which he was so enrolled;

2.4 a registration fee of R10:

Provided that every application by a medical student who has been admitted to a faculty of medicine in South Africa in a temporary capacity not exceeding one academic year and not for degree purposes, need be accompanied only by a certificate of having commenced study of a subject or subjects in a year of study for a degree in medicine, and proof that he is registered as a medical student by a recognised registering authority in a country or state other than the Republic of South Africa.

3. Elke student wat geregistreer is as 'n student in die tandheelkunde en wat hom wil laat registreer as 'n student in die geneeskunde moet 'n aansoek om as sodanig geregistreer te word binne twee maande indien nadat hy aanvang gemaak het met professionele studie in die fakulteit geneeskunde; by dié aansoek moet ingesluit wees 'n sertifikaat wat aandui dat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die fakulteit geneeskunde, sy oorspronklike registrasiesertifikaat en 'n bedrag van R1.

4. Elke student in die geneeskunde wat na 'n onderbreking van minstens een jaar professionele studie hervat, moet 'n aansoek om herregistrasie binne twee maande na hervatting van professionele studie indien; by dié aansoek moet ingesluit wees 'n sertifikaat wat aandui dat hy professionele studie hervat het, sy oorspronklike registrasiesertifikaat en 'n bedrag van R1: Met dien verstande dat, behoudens die bepalings van regulasie 11.2, in gevalle waar 'n student sy studies vir langer as een jaar onderbreek maar sy voorneme om weer met sy studies voort te gaan, jaarliks skriftelik verklaar, die naam van sodanige student nie van die register van studente in die geneeskunde geskrap word nie.

5. Elke student wat by die Raad geregistreer was as student in die tandheelkunde, wat sy studies gestaak het en wie se naam derhalwe van die register van studente in die tandheelkunde geskrap is, wat aansoek doen om registrasie as student in die geneeskunde, moet 'n aansoek om as sodanig geregistreer te word binne twee maande indien nadat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die geneeskunde; by dié aansoek moet ingesluit wees 'n sertifikaat wat aandui dat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die geneeskunde, sy oorspronklike registrasiesertifikaat en 'n bedrag van R10.

6. Elke student wat aansoek doen om registrasie ingevolge regulasie 3, 4 of 5, na gelang van die geval, en wat nie in staat is om sy oorspronklike registrasiesertifikaat voor te lê nie, moet aansoek doen om 'n gesertifiseerde afskrif van sy oorspronklike registrasiesertifikaat, waarvoor 'n bedrag van 50c betaalbaar is.

7. Elke aansoek tesame met die dokumente en gelde vermeld in regulasie 2, 3, 4 of 5, na gelang van die geval, wat ingedien word na die datum vermeld in onderskeidelik regulasie 1, 3, 4 of 5 is onderworpe aan 'n bykomende registrasiegeld van 50c ten opsigte van elke maand, of gedeelte van 'n maand, wat dit na die betrokke datum ingedien word.

8. Geen student mag geregistreer of herregistreer word as student in die geneeskunde nie, tensy hy in alle opsigte voldoen het aan die vereistes soos bepaal in regulasie 2, 3, 4 of 5, na gelang van die geval, en aan regulasie 7, waar van toepassing.

9. Aan elke student in die geneeskunde wat by die Raad geregistreer is, moet 'n registrasiesertifikaat, in die vorm soos aangedui in Aanhangsel B, uitgereik word.

10. In die geval van 'n student aan wie erkenning verleen word vir vakke voorgeskryf vir 'n graad in die geneeskunde, welke vakke hy aan 'n goedgekeurde universiteit geneem en waarin hy eksamen geslaag het (nie aan die fakulteit geneeskunde van die universiteit waar hy toegelaat word as student in die geneeskunde), kan die datum van sy registrasie as student in die geneeskunde teruggedateer word vir 'n tydperk gelykstaande met dié ten opsigte waarvoor hy erkenning ontvang het: Met dien verstande dat erkenning nie verleen mag word vir 'n tydperk van meer as drie studiejaar nie.

11.1 Elke universiteit in die Republiek waarvan die graad deur die Raad erken word kragtens die bepalings van die Wet moet, voor of op 31 Mei van elke jaar, aan die Raad 'n lys voorlê met name van alle ingeskrewe studente vir die graad in die fakulteit geneeskunde aan dié universiteit op 1 Mei van daardie jaar, asook 'n lys

3. Every student who is registered as a dental student and who desires to be registered as a medical student shall submit an application for registration as such within two months following his commencement of professional study in the faculty of medicine; such application shall be accompanied by a certificate of commencement of professional study in the faculty of medicine, his original certificate of registration and a fee of R1.

4. Every medical student who resumes professional study after having interrupted such study for a period of at least one year shall submit an application for reregistration within two months of resumption of professional study; such application shall be accompanied by a certificate of having resumed professional study, his original certificate of registration, and a fee of R1: Provided that, subject to the provisions of regulation 11.2, in cases where a student interrupts his studies for a period of more than one year but annually states in writing his intention of continuing with his studies, the name of such student shall not be erased from the register of medical students.

5. Every student who was registered with the Council as a dental student, who discontinued his studies and whose name was subsequently erased from the register of dental students, who applies for registration as a medical student, shall submit an application to be registered as such within two months of having commenced professional study in medicine; such application shall be accompanied by a certificate of commencement of professional study in medicine, his original certificate of registration, and a fee of R10.

6. Every student who applies for registration in terms of regulation 3, 4, or 5, as the case may be, and who is not able to submit his original certificate of registration, shall apply for a certified copy of his original certificate of registration for which a fee of 50c shall be payable.

7. Every application together with the documents and fees mentioned in regulation 2, 3, 4, or 5, as the case may be, submitted after the date mentioned in regulation 1, 3, 4, or 5, respectively, shall be subject to an additional registration fee of 50c in respect of each month or portion of a month it is submitted after such date.

8. No student shall be registered or reregistered as a medical student unless he has complied in all respects with the requirements as laid down in regulation 2, 3, 4, or 5, as the case may be, and regulation 7, where applicable.

9. Every medical student registered with the Council shall be furnished with a registration certificate in the form shown in Annexure B.

10. In the case of a student who obtains recognition for subjects prescribed for a degree in medicine, which subjects he took and in which he passed examinations at an approved university (not at the faculty of medicine of the university where he is admitted as a medical student), the date of his registration as a medical student may be antedated for a period equivalent to that for which he obtained recognition: Provided that recognition shall not be granted for a period of more than three years of study.

11.1 Every university within the Republic, the degree of which is recognised by the Council under the provisions of the Act, shall submit to the Council not later than 31 May of each year, a list of names of all medical students enrolled for the degree in the faculty of medicine at such university on 1 May of that year, as well as a

van alle geregistreerde studente in die geneeskunde wat hul studies gedurende die voorafgaande 12 maande gestaak het; dié lyste moet die volle name, studiejaar en, in gevalle waar studente hul professionele studies gestaak het, die datum van staking, van elke student aandui.

11.2 Tesame met die lyste in regulasie 11.1 gemeld, moet die betrokke universiteite ook 'n lys van name van geregistreerde studente in die geneeskunde voorlê wat hul studies tydelik gedurende die voorafgaande 12 maande gestaak het, die redes vir sodanige tydelike staking, en die datum waarop die betrokke studente weer na verwagting 'n aanvang met hul studie vir 'n graad in die geneeskunde sal maak, asook 'n lys van name van studente wat, ná tydelike staking van studies, hul studie vir 'n graad in die geneeskunde gedurende die vorige 12 maande hervat het.

12. Die naam van 'n student in die geneeskunde moet van die register geskrap word sodra hy as intern of geneesheer geregistreer is, of sodra bewys tot tevredenheid van die registrateur voorgelê is dat hy sy professionele studies in die Republiek gestaak het.

Opmerking A.—In hierdie regulasies beteken—

“graad” 'n graad in die geneeskunde wat ingevolge die bepalings van die Wet deur die Raad erken word vir registrasie as geneesheer;

“professionele studie” studie soos voorgeskryf in Hoofstuk II van hierdie regulasies vir 'n graad.

Opmerking B.—Onder gewone omstandighede word van studente vereis dat hulle, voordat hulle met die eerste studiejaar begin, in Wiskunde geslaag het in minstens die matrikulasie-eksamen van standaardgraad of in 'n eksamen wat deur die Gemeenskaplike Matrikulasieraad vir vrystelling erken word; onder buitengewone omstandighede en mits die betrokke universiteit sy goedkeuring daaraan heg, kan studente tot die eerste studiejaar toegelaat word sonder dat hulle aan hierdie vereiste voldoen het, maar van sodanige studente word vereis dat hulle in 'n eksamen in Wiskunde wat gelykstaande met die standaard van die matrikulasie-eksamen van standaardgraad is, slaag voor 'n eksaminator wat deur die Raad goedgekeur is, voordat hulle as studente in die geneeskunde geregistreer word.

Opmerking C.—Die volgende voorwaardelike vrystellingsertifikate wat deur die Gemeenskaplike Matrikulasieraad uitgereik word, word afsonderlik volgens meriete oorweeg:

(i) Sertifikate uitgereik kragtens die klousule betreffende gevorderde ouderdom;

(ii) sertifikate uitgereik aan persone wat na voltooiing van hul finale eksamens vir 'n graad in die geneeskunde geregtig sal wees op volle vrystelling;

(iii) sertifikate uitgereik op grond van militêre diens.

Opmerking D.—Vir die matrikulasie-eksamen is Wiskunde (minstens standaardgraad) verpligtend vir leerlinge wat van plan is om in die geneeskunde te studeer en daar word aanbeveel dat die volgende vakke geneem word, met 'n keuse van ander moontlike vakke:

Afrikaans;

Engels;

Biologie en/of Natuur- en Skeikunde.

HOOFSUK II

MINIMUM LEERGANG VIR GENEESKUNDE

INLEIDING

Gebore uit die mens se behoeftes is die geneeskunde in wese 'n dienswetenskap gerig op die mens as sy wentelpunt. In sy ontwikkelingsgang is die eerste doelwit, nl.

list of all registered medical students who had discontinued their studies during the preceding 12 months; such lists shall indicate the full names, the year of study and, in cases where students had discontinued their professional studies, the date of discontinuation, of each student.

11.2 Together with the lists mentioned in regulation 11.1, the universities concerned shall also submit a list of names of registered medical students who had discontinued their studies temporarily during the preceding 12 months, the reasons for such temporary discontinuation, and the date on which the students concerned are expected to resume their studies for a degree in medicine, as well as a list of names of students who, after temporary discontinuation of studies, had resumed their studies for a degree in medicine during the preceding 12 months.

12. The name of a medical student shall be erased from the register as soon as he shall have been registered as an intern or a medical practitioner, or as soon as proof is given to the satisfaction of the registrar that such student has discontinued his professional studies within the Republic.

Note A.—In these regulations—

“degree” means a degree in medicine recognised by the Council under the provisions of the Act for the purpose of registration as a medical practitioner;

“professional study” means study as prescribed in Chapter II of these regulations for a degree.

Note B.—Students shall normally be required to have passed mathematics in at least the standard grade matriculation examination or in an examination recognised by the Joint Matriculation Board for exemption, prior to embarking upon the first year of study; in special circumstances, and subject to the approval of the university concerned, students may be admitted to the first year of study without having complied with this requirement, but such students shall be required to pass an examination in mathematics of a standard equivalent to that of the standard grade matriculation examination before an examiner, approved by the Council, before being registered as medical students.

Note C.—The following conditional exemption certificates granted by the Joint Matriculation Board are considered individually on their merits:

(i) Certificates granted under the “Mature Age Clause”;

(ii) certificates granted to persons who will be entitled to full exemption on completing the final examinations for degrees in medicine;

(iii) certificates granted on the grounds of military service.

Note D.—For the matriculation examination mathematics (at least standard grade) is compulsory for pupils who intend embarking upon the study of medicine, and the following subjects are recommended, with a choice of other possible subjects:

English;

Afrikaans;

Biology and/or Physical Science.

CHAPTER II

MINIMUM MEDICAL CURRICULUM

INTRODUCTION

Born of the needs of mankind, medicine is in essence a science of service with man as its focal point. In its development, its first

om die siek mens te help genees, reeds aangevul met die tweede opset, naamlik om die gesondheid van die mens, as persoon en as gemeenskap, te beskerm en te bevorder. Algaande ontplooi die geneeskunde, deur sy toenemende vermoëns, ook as breë vormende faktor betreffende die aard van die toekomstige mensegemeenskap. Die moderne en toekomstige geneeskunde vereis dat die opleiding daarin met hierdie driedelige funksie, naamlik genesend, beskermend en vormend, rekening moet hou.

Die doel van voortgraadse onderrig in die geneeskunde moet wees om studente sodanig op te lei dat hulle as geneesheer voldoende onderleg sal wees om 'n bevoegde professionele diens oor 'n breë front aan die gemeenskap te kan lewer. Hierdie onderlegtheid moet ook kan dien vir verdere ontwikkeling in die groot verskeidenheid van taakgebiede van die geneesheer en moet die student daarop instel om voortdurend deur voortgesette studie sy professionele kennis en praktykvoering aan te vul en te verbeter. Die klem in die opleiding moet gelê word eerder op onderrig in fundamentele beginsels en metodes wat begripsvorming bevorder as op die mededeling van biote feitekennis wat immers steeds verouderd raak.

Hy moet geleer word dat die behoud en die bevordering van die gesondheid van beide die individu en die gemeenskap, net so belangrik is as die kennis en genesing van siekte, geestelik sowel as fisies. Hy moet steeds gewys word op die onderlinge wisselwerking tussen die ryk geneesiese aanleg en 'n verskeidenheid van omgewingsfaktore in die ontwikkeling van die persoon sowel as van sy siekte. Hy moet geleer word om akkurate waarnemings te doen by die siekbed, in die laboratorium en andersins sodat hy met al die middele tot sy beskikking tot redelike gevolgtrekkings ten opsigte van die wesentlike aspekte van diagnose, prognose en behandeling kan kom. Hy moet deurgaans geleer word om krities te staan teenoor nuwe en ou kennis en, vir objektiewe beoordeling van gegewens, statistiese denkwysse en metodes toe te pas.

Naas sy opleiding as onderlegde geneeskundige moet hy ook as geneesheer binne die geneeskundige etiek van eerbied vir die menslike lewe opgevoed word. Vir sy steeds groeiende taakgebied sal sy geneeskundige gewete gevoelig gehou moet word vir die behoeftes en die belange van die mens as eenling, van die mens in sy bepaalde gemeenskap, en van die mens in sy wêreld.

Om die optimale benutting van geneeskundige dienste vir sy pasiënt en die gemeenskap te bekom, sal hy gewys moet word op die belangrike samewerking en wedersydse erkenning tussen al die lede in die gesondheidspan.

REGULASIES

1. Die tydperk van professionele studie, vanaf die datum waarop 'n aanvang met sodanige studie gemaak is, soos aangedui op die sertifikaat van registrasie as student in die geneeskunde, tot die datum waarop die finale professionele eksamen afgelê is vir enige graad, diploma of sertifikaat wat die besitter daarvan die reg verleen op registrasie as geneesheer, moet 'n tydperk van gesertifiseerde studie en ervaring wees van nie minder as ses akademiese jare nie; gedurende minstens die laaste drie jaar van dié tydperk moet kliniese onderwerpe bestudeer en beoefen word in 'n deur die Raad goedgekeurde hospitaal of hospitale en ander inrigtings en fasiliteite verbonde aan 'n universiteit.

2. Elke universiteit moet geskikte reëlings tref vir die doeltreffende korrelasie van die onderskeie studievakke dwarsdeur sy leergang. Die werklike toewysing van dele van vakke aan die verskillende departemente kan na goedgekeurde van die universiteit geskied. Onderrig in die basiese wetenskappe Anatomie, Fisiologie, die Patologiegroep en Farmakologie moet gedurende die kliniese jare

already complemented by its second aim, namely to protect and to promote the health of mankind, individually and as a community. Because of its ever-increasing powers the science of medicine also emerges as a major force in moulding human society of the future. Medical science of today and of the future demands that the training therein shall take into account this threefold function: to heal, to protect, and to mould.

The aim of undergraduate medical education must be to train medical students so that, as medical practitioners, they will be sufficiently equipped to render a competent professional service on a wide front to the community. This grounding must also be aimed at furthering development in the wide variety of tasks of the practitioner, and must orient the student towards adding to and improving his professional knowledge and practice through continued study. The emphasis in teaching should be on instruction in fundamental principles and methods promoting understanding, rather than on the imparting of purely factual knowledge which, in any event, becomes outdated.

He must be taught that the preservation and the promotion of health, both of the individual and of the community, are as important as the knowledge and cure of illness, both mental and physical. He must constantly be made aware of the interaction of the rich genetic background and the variety of environmental factors in the development of the individual as well as of his disease. He must be taught to observe accurately at the bedside, in the laboratory and by other means, in order that he may by all the means at his disposal arrive at reasonable deductions regarding the essential aspects of diagnosis, prognosis and treatment. He should at all times be taught to be critical of new and old knowledge and to apply a statistical mental approach and methods for the objective evaluation of data.

Together with his training as a well-equipped medical practitioner he must also be educated as a practitioner in medical ethics of reverence for human life. In his ever-increasing field of work his conscience as a practitioner should be kept sensitive to the needs and interests of man as an individual, of man in his particular community, and of man in his world.

In order to achieve optimal utilisation of medical services for his patient and the community, he will have to be made aware of the importance of co-operation and mutual recognition between all the members of the health team.

REGULATIONS

1. The period of professional study between the date of commencement of such study, as shown on the certificate of registration as a medical student, and the date of completion of the final professional examination for any degree, diploma, or certificate entitling its holder to registration as a medical practitioner, shall be a period of certified study and experience of not less than six academic years, during at least the last three years of which clinical subjects shall be studied and practised in a hospital or hospitals and other institutions and facilities approved by the Council, attached to a university.

2. Each university shall make adequate arrangements for the effective correlation of the several subjects of study throughout its curriculum. The actual allocation of parts of subjects between the different departments may be left within the discretion of the university. Instruction in the basic sciences of Anatomy, Physiology, the Pathology group and Pharmacology shall continue throughout the clinical years and shall be correlated with the clinical

Die Akademiese Leerplan

3. Die studiekursus moet bestaan uit sistematiese onder-
rig en praktiese werk en moet 'n kernleerplan met die
volgende vakgebiede dek, aangevul met keusevakke na
goeddunke van die betrokke universiteit. Die benadering
moet steeds wees om die verskeie vakgebiede met mekaar
en veral in die kliniese toepassing, te integreer.

3.1.1 *Chemie*.—Die vak moet Organiese Chemie insluit.
Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees
met een akademiese jaar.

3.1.2 *Fisika*.—Die vak behoort die bepaalde behoeftes
in die menslike biologie te dek. Die minimum tydskuur
moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese
jaar.

3.1.3 *Biologiese Wetenskappe*.—Die minimum tydskuur
moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese
jaar. In die plek van Biologiese Wetenskappe, kan
afsonderlike vakke *Plantkunde* en *Dierkunde* gevolg word,
welke vakke elk oor 'n minimum tydperk van 'n halwe
akademiese jaar moet strek.

Opmerking.—Die vakke gemeld in regulasies 3.1.1,
3.1.2 en 3.1.3 moet so beplan wees dat dit onderrig
insluit in die basiese beginsels wat later vereis word in die
studie van al die vakke in die leergang vir geneeskunde
en moet ook praktiese onderrig insluit.

3.1.4 *Menslike Anatomie en Fisiologie*.—Die vak Ana-
tomie en die vak Fisiologie moet elk oor 'n minimum
tydskuur strek wat, in geheel, gelykstaande is met 'n
akademiese jaar en moet die volgende insluit:

3.1.4.1 Grondbeginsels van Menslike Embriologie;

3.1.4.2 Menslike Anatomie en Histologie, met vol-
doende ondervinding van disseksie van die dooie, en
aantoning in die lewende liggaam;

3.1.4.3 Menslike Fisiologie en Fisiologiese Chemie,
insluitende voedingsleer en proefopstellings (Eksperimen-
tele Fisiologie).

Opmerking.—Die onderlinge verhouding tussen normale
struktuur en funksie moet beklemtoon word, met toelig-
ting van die tersaaklike beginsels van die Genetika.

3.1.5 *Die beginsels van menslike gedragwetenskap*,
met betrekking tot gesondheid. Die minimum tydskuur
moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese
jaar.

3.1.6 *Die Patologie-groep* waarvan die minimum tydskuur,
in geheel, gelykstaande moet wees met een akademiese
jaar, en wat die volgende moet insluit:

3.1.6.1 Patologiese Anatomie (Makro- en Mikro-
skopies) met inbegrip van die bywoning van 'n voldoende
aantal lykskouings;

3.1.6.2 Mikrobiologie van toepassing op die mens;

3.1.6.3 Chemiese Patologie;

3.1.6.4 Die beginsels van Geregtele Geneeskunde met
inbegrip van die bywoning van 'n voldoende aantal lyk-
skouings;

3.2.1 *Farmakologie* met betrekking tot die mens, met
aandag aan die korrekte benadering ten opsigte van die
korrekte gebruik en voorskryf van geneesmiddels.

3.2.2 *Voorkomende en Bevorderende Geneeskunde* in
sy beginsels en toepassing, met voldoende praktiese onder-
rig in sy toepassing.

Opmerking.—Opleiding in die basiese beginsels in die
vakke Farmakologie en Voorkomende en Bevorderende
Geneeskunde word in die res van die opleiding met die
kliniese groep vakke geïntegreer.

3.3 Opleiding in die kliniese groep vakke moet oplei-
ding in die onderstaande vakgebiede insluit; sodanige
opleiding moet oor 'n minimum tydskuur van minstens

The Academic Syllabus

3. The course of study shall consist of systematic
instruction and practical work and shall cover a basic
syllabus with the following fields of study, supplemented
with optional subjects in the discretion of the university
concerned. The approach shall always be the integration
of the various fields of study, particularly in their clinical
application.

3.1.1 *Chemistry*.—The subject shall include Organic
Chemistry. The minimum period of time allocated to the
subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

3.1.2 *Physics*.—The subject should cover the particular
requirements in human biology. The minimum period of
time allocated to the subject shall, in all, be equivalent
to one academic year.

3.1.3 *Biological Sciences*.—The minimum period of
time allocated to the subject shall, in all, be equivalent
to one academic year. Instead of Biological Sciences,
separate subjects *Zoology* and *Botany* may be taken,
which subjects shall each extend over a minimum period
of half an academic year.

Note.—The subjects mentioned in regulations 3.1.1,
3.1.2 and 3.1.3 shall be so designed as to include instruc-
tion in the basic principles which will subsequently be
required in the study of all subjects of the medical
curriculum, and shall also include practical instruction.

3.1.4 *Human Anatomy and Physiology*.—The subject
Anatomy and the subject Physiology shall each extend
over a minimum period of time which, in all, shall be
the equivalent of one academic year and shall include:

3.1.4.1 Fundamentals of Human Embryology;

3.1.4.2 Human Anatomy and Histology, with adequate
experience of dissection of cadavers and demonstration
in the living body;

3.1.4.3 Human Physiology and Physiological Chemistry,
including nutritional science and the setting up of experi-
ments (Experimental Physiology).

Note.—The interrelation of normal structure and func-
tion must be emphasised, with elucidation of the relevant
principles of genetics.

3.1.5 *The principles of human behavioural science*,
with reference to health. The minimum period of time
allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one
academic year.

3.1.6 *The Pathology Group*, the minimum period of
time allocated to which shall, in all, be equivalent to one
academic year, and which shall include the following:

3.1.6.1 Pathological Anatomy (Macro- and Microsco-
pic) including the witnessing of an adequate number of
autopsies;

3.1.6.2 Microbiology, applicable to man;

3.1.6.3 Chemical Pathology;

3.1.6.4 The principles of Forensic Medicine including
the witnessing of an adequate number of autopsies.

3.2.1 *Pharmacology* in relation to man, with attention
to the correct approach in respect of the correct use and
prescription of medicines.

3.2.2 *Preventive and Promotive Medicine* in its prin-
ciples and application, with adequate practical instruction
in its application.

Note.—Training in the basic principles in the subjects
Pharmacology and Preventive and Promotive Medicine
is integrated with the clinical group of subjects in the
rest of the training.

3.3 Training in the clinical group of subjects shall
include training in the fields of study mentioned below;
such training shall extend over a minimum period of at

drie opeenvolgende jare strek; dit moet beide op buite-pasiënte en binne-pasiënte geskied, met aandag aan sowel die kuratiewe as preventiewe aspekte van die geneeskunde. Sodanige kliniese opleiding moet plaasvind aan 'n hospitaal, of hospitale, en ander inrigtings en fasiliteite deur die Raad goedgekeur en aan 'n universiteit verbonde.

3.3.1 *Interne Geneeskunde* in sy beginsels en toepassing.

3.3.2 *Chirurgie* in sy beginsels en toepassing op die algemener siektes en beserings.

3.3.3 *Obstetrie en Ginekologie* in sy beginsels en toepassing, met klem op Obstetrie. Elke student moet gedurende sy studie in die vak persoonlik 'n aantal verlossings doen.

3.3.4 *Kindergeneeskunde* in sy beginsels en toepassing, met klem veral op die vroeë leeftyd.

3.3.5 *Psigiatrie*, met voldoende kliniese ervaring in die psigosos en met die onderrig hierin en in die gedragsafwykings intiem geïntegreer met die opleiding in die ander kliniese vakgebiede.

3.4 Ten opsigte van die volgende vakke is dit die verantwoordelikheid van die universiteit om te verseker dat die opleidingsprogram daarin met dié van die hoofkliniese vakgebiede gekoördineer word:

Algemene Praktijkvoering; Akute Besmetlike Siektes; Huidsiestes; Anesthesiologie; Die aanwending van ioniserende uitstraling in die diagnostiek en behandeling; Oogsiestes; Oor-, Neus- en Keelsiestes; Urologie; Torakschirurgie; Neurochirurgie; Ortopedie; Fisiese Geneeskunde; en enige keusevakke wat deur die universiteit goedgekeur is.

3.5 *Wetlike en Eïense Verpligtinge van Geregistreerde Interns en Geneeshere*.—Onderrig moet gegee word in die statutêre verpligtinge van geneeshere en interns in hul professionele hoedanigheid, en in die beginsels van Geneeskundige Etiek soos vereis deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, en moet geïntegreer wees met die onderrig gedurende die hele leergang en moet tydens die sesde jaar, met die oog op praktijkvoering, saamgevat en oorsigtelik hersien word.

HOOFSTUK III

Terwyl vereis word dat ondervermelde regulasies betreffende eksamens nagekom moet word, vestig die Raad die aandag op die noodsaaklikheid om die geïntegreerde benadering soos in Hoofstuk II van hierdie regulasies uiteengesit, te behou. Die eksamens soos hieronder aangedui, word as noodsaaklik beskou, maar mag nie die integrasie van voor-kliniese met kliniese vakke benadeel nie en kan gedeeltelik by wyse van deurlopende evaluering geskied.

1. Die eksamens wat tot die graad in die geneeskunde lei, moet eksamens in die volgende vakke dek en kan na gelang van die vereistes van die betrokke fakulteit op geïntegreerde wyse afgeneem word:

Chemie;
Fisika;
Biologiese Wetenskappe (of Plantkunde en Dierkunde in plaas van Biologiese Wetenskappe);
Anatomie;
Fisiologie;
Die vakke in die Patologie-groep;
Farmakologie;
Voorkomende en Bevorderende Geneeskunde;
Interne Geneeskunde;
Chirurgie;
Obstetrie en Ginekologie;
Kindergeneeskunde;
Psigiatrie.

2. In verband met die vak Menslike Gedragwetenskap soos vermeld in regulasie 3.1.5 en die vakke vermeld in regulasie 3.4 van Hoofstuk II, moet 'n universiteit hom

least three consecutive years; training must be given on out-patients as well as in-patients, with attention to the curative as well as the preventive aspects of medicine. Such clinical training shall take place at a hospital, or hospitals, and other institutions and facilities, approved by the Council, attached to a university.

3.3.1 *Medicine* in its principles and practice.

3.3.2 *Surgery* in its principles and practice with reference to the more common diseases and injuries.

3.3.3 *Obstetrics and Gynaecology* in its principles and practice, with emphasis on obstetrics. During his studies in the subject, every student shall personally deliver an adequate number of cases.

3.3.4 *Pediatrics* in its principles and practice, with special emphasis on the early age.

3.3.5 *Psychiatry*, with sufficient practical experience of the psychoses and with instruction in these and in the behavioural deviations intimately integrated with the training in the other clinical fields of study.

3.4 It shall be the responsibility of the university to ensure that the training programme in respect of the following subjects shall be co-ordinated with that of the major clinical fields of study:

General Practice; Acute Infectious Diseases; Diseases of the Skin; Anaesthetics; the use of ionising radiation in diagnosis and therapy; Diseases of the Eye; Diseases of the Ear, Nose and Throat; Urology; Thoracic Surgery; Neuro-Surgery; Orthopaedics; Physical Medicine; and any optional subjects approved by the university.

3.5 *Legal and Ethical Obligations of Registered Interns and Medical Practitioners*.—Instruction shall be given in the statutory obligations of medical practitioners and interns in their professional capacity and in the principles of medical ethics as required by the South African Medical and Dental Council; such instruction shall be integrated with all instruction in the curriculum and, with a view to practice, be recapitulated and briefly reviewed during the sixth year.

CHAPTER III

While it is required that the undermentioned regulations concerning examinations be complied with, Council draws attention to the necessity of retaining the integrated approach as set out in Chapter II of these regulations. The examinations indicated below are considered essential, but shall not permit interference with the integration of preclinical with clinical subjects and may partly take place by means of continuous evaluation.

1. The examinations leading to the degree in medicine shall include examinations in the following subjects and may be conducted in an integrated manner according to the requirements of the faculty concerned:

Chemistry;
Physics;
Biological Sciences (or Botany and Zoology instead of Biological Sciences);
Anatomy;
Physiology;
The subjects in the Pathology group;
Pharmacology;
Preventive and Promotive Medicine;
Medicine;
Surgery;
Obstetrics and Gynaecology;
Podiatrics;
Psychiatry.

2. In respect of the subject Human Behavioural Science as listed in regulation 3.1.5 and the subjects enumerated in regulation 3.4 of Chapter II, a university shall satisfy

vergewis van die bekwaamheid van die kandidate deur middel van sodanige sertifikate van prestasie of eksamens as wat nodig geag word: Met dien verstande dat die finale eksamens, eksamens binne die bestek van hierdie vakke in hul verhouding tot die hoof-kliniese vakke kan insluit.

3. In die finale beoordeling van elke vak moet minstens twee eksaminatore deelneem van wie een nie by die dosering van die vak aan die kandidate betrokke was nie.

4. Geen kandidaat mag geag word in 'n eksamen te geslaag het in enige vak nie, tensy hy minstens 50 persent (of die ekwivalent van 50 persent in die puntetoekenningstelsel wat deur 'n universiteit gebruik word) van die maksimum getal punte wat in die eksamens toegeken kan word, behaal het.

Ten einde deurlopende beoordeling te verseker, moet gedokumenteerde rekords van werk gedoen deur 'n kandidaat gedurende die studiekursus wat die eksamens voorafgegaan het, onder andere in keusevakke, deur die eksaminatore in aanmerking geneem word.

5. Die voorgeskrewe eksamenvakke kan na goeie dunde van die universiteit gegroepeer of ingedeel word: Met dien verstande dat die eksamens wat na afloop van die akademiese kursus afgeneem word (die finale akademiese eksamens) eksamens in die kliniese groep vakke moet insluit. Geen kandidaat wat in die kliniese deel van die beoordeling in hierdie vakke drui, mag toegelaat word om in die finale akademiese eksamens te slaag nie.

6. Geen kandidaat mag tot 'n graad in die geneeskunde wat hom kwalifiseer vir registrasie, toegelaat word nie, tensy—

6.1 hy minstens ses studiejaar as 'n geregistreerde student in die geneeskunde voltooi het;

6.2 hy in eksamens in al die vakke genoem in regulasie 1 geslaag het;

6.3 hy die eksamenowerheid tevrede gestel het dat hy aan hierdie regulasies voldoen het;

6.4 hy die kliniese opleiding soos in regulasie 3.3 van Hoofstuk II van hierdie regulasies voorgeskryf, met welslae voltooi het.

Opmerking.—Die aandag word gevestig op die Regulasies betreffende Eksamens aan Geneeskundige en Tandheelkundige Skole in die Republiek van Suid-Afrika en die Regulasies betreffende die Inspeksie van Eksamens aan Geneeskundige en Tandheelkundige Skole in die Republiek van Suid-Afrika, asook op artikel 26 en artikel 93bis van die Wet op Geneesher, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig.

HOOFSTUK IV

REGISTRASIE AS INTERN

1. Niemand kom vir registrasie as intern of geneesheer in aanmerking nie, tensy hy vir 'n tydperk van minstens ses jaar by die Raad geregistreer was as student in die geneeskunde en tensy hy die ouderdom van 21 jaar bereik het.

HOOFSTUK V

REGISTRASIE VAN STUDENTE IN DIE TANDHEELKUNDE

1. Elke student in die tandheelkunde aan 'n universiteit in die Republiek, waarvan die grade deur die Raad kragtens die bepalings van die Wet erken word, moet ooreenkomstig die bepalings van regulasie 2 hiervan by die registrateur aansoek doen om registrasie as student in die tandheelkunde—

1.1 in die geval van studente wat in die eerste studiejaar kursusse in die fakulteit tandheelkunde bywoon, binne twee maande nadat hulle aldus begin het; of

itself of the proficiency of the candidates by such certificates of performance or examinations as are deemed necessary: Provided that the final examinations may include examinations within the scope of these subjects in their relationship to the major clinical subjects.

3. In the final evaluation of every subject at least two examiners shall take part, one of whom has not taken part in the teaching of the subject to the candidates.

4. No candidate shall be considered to have passed in an examination in any subject unless he obtains at least 50 per cent (or the equivalent of 50 per cent in the marking system employed by the university) of the maximum marks obtainable in the examinations.

In order to ensure continuous evaluation, examiners shall take into account the documented records of work done by a candidate throughout the course of study leading to the examinations, *inter alia* in optional subjects.

5. The prescribed subjects of the examination may be grouped or divided at the discretion of the university: Provided that the examinations held at the end of the academic course (the final academic examinations) shall include examinations in the clinical group of subjects. No candidate who fails in the clinical part of the evaluation in these subjects shall be allowed to pass the final academic examinations.

6. No candidate shall be admitted to the degree of medicine qualifying him for registration unless—

6.1 he has completed at least six years of study as a registered medical student;

6.2 he has passed examinations in all the subjects enumerated in regulation 1;

6.3 he has satisfied the examining authorities that he has complied with these regulations;

6.4 he has successfully completed the clinical training as laid down in paragraph 3.3, Chapter II, of these regulations.

Note.—Attention is drawn to the Regulations regarding Examinations conducted at Medical and Dental Schools in the Republic of South Africa and the Regulations regarding the Inspection of Examinations at Medical and Dental Schools in the Republic of South Africa, as well as to section 26 and section 93bis of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended.

CHAPTER IV

REGISTRATION AS AN INTERN

1. No person shall be eligible for registration as an intern or a medical practitioner unless he has been registered with the Council as a medical student for a period of not less than six years and unless he has attained the age of 21 years.

CHAPTER V

REGISTRATION OF DENTAL STUDENTS

1. Every dental student at a university in the Republic, the degrees of which are recognised by the Council under the provisions of the Act, shall submit to the registrar an application for registration as a dental student in accordance with the provisions of regulation 2 hereof—

1.1 in the case of students commencing attendance in the first year of study in the faculty of dentistry, within two months following such commencement; or

1.2 in die geval van studente wat vrygestel is van die eerste, tweede of die derde studiejaar, binne twee maande na aanvang van bywoning van onderskeidelik die tweede, derde of die vierde studiejaar.

2. Elke aansoek om registrasie as student in die tandheelkunde moet gedoen word op die wyse soos aangedui in Aanhangsel A en moet vergesel gaan van—

2.1 'n geboortesertifikaat; of, indien die student nie 'n geboortesertifikaat kan voorlê nie, 'n doopseël of ander bewys in verband met sy ouderdom en korrekte name tot tevredenheid van die registrateur;

2.2 'n matrikulasiesertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad of 'n sertifikaat van vrystelling van die matrikulasie-eksamen uitgereik deur dié Raad; en 'n sertifikaat wat aandui dat die student in 'n eksamen in Wiskunde geslaag het van 'n standaard wat minstens gelykstaande is met dié van die matrikulasie-eksamen van standaardgraad;

2.3 'n sertifikaat wat aandui dat die student 'n aanvang gemaak het met die studie van 'n vak of vakke in die fakulteit tandheelkunde aan 'n goedgekeurde universiteit, welke sertifikaat moet aandui in watter studiejaar die student ingeskryf is en die datum waarop hy aldus ingeskryf is;

2.4 registrasiegeld van R10:

Met dien verstande dat elke aansoek deur 'n student in die tandheelkunde wat in Suid-Afrika nie vir graaddoelendes nie tot 'n tandheelkundige fakulteit in 'n tydelike hoedanigheid toegelaat is vir 'n tydperk van hoogstens een akademiese jaar, vergesel moet gaan slegs van 'n sertifikaat wat aandui dat die student 'n aanvang gemaak het met die studie van 'n vak of vakke in 'n studiejaar vir 'n graad in die tandheelkunde, asook bewys dat hy as student in die tandheelkunde by 'n erkende registrasieowerheid in 'n land of staat, uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika, geregistreer is.

3. Elke student wat geregistreer is as 'n student in die geneeskunde en wat hom wil laat registreer as 'n student in die tandheelkunde moet 'n aansoek om as sodanig geregistreer te word binne twee maande indien nadat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die fakulteit tandheelkunde; by dié aansoek moet ingesluit wees 'n sertifikaat wat aandui dat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die fakulteit tandheelkunde, sy oorspronklike registrasiesertifikaat en 'n bedrag van R1.

4. Elke student in die tandheelkunde wat na 'n onderbreking van minstens een jaar professionele studie hervat, moet 'n aansoek om herregistrasie binne twee maande na hervatting van professionele studie indien; by dié aansoek moet ingesluit wees 'n sertifikaat wat aandui dat hy professionele studie hervat het, sy oorspronklike registrasiesertifikaat en 'n bedrag van R1: Met dien verstande dat, behoudens die bepalinge van regulasie 11.2, in gevalle waar 'n student sy studies vir langer as een jaar onderbreek maar sy voorneme om weer met sy studies voort te gaan, jaarliks skriftelik verklaar, die naam van sodanige student nie van die register van studente in die tandheelkunde geskrap word nie.

5. Elke student wat by die Raad geregistreer was as student in die geneeskunde, wat sy studies gestaak het en wie se naam derhalwe van die register van studente in die geneeskunde geskrap is, wat aansoek doen om registrasie as student in die tandheelkunde, moet 'n aansoek om as sodanig geregistreer te word binne twee maande indien nadat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die tandheelkunde; by dié aansoek moet ingesluit wees 'n sertifikaat wat aandui dat hy 'n aanvang gemaak het met professionele studie in die tandheelkunde, sy oorspronklike registrasiesertifikaat en 'n bedrag van R10.

1.2 in the case of students who have been exempted from the first, second, or third year of study, within two months following their commencement of attendance in the second, third, or the fourth year of study, respectively.

2. Every application for registration as a dental student shall be made in the form shown in Annexure A and shall be accompanied by—

2.1 a birth certificate; or, if the student is unable to furnish a birth certificate, a baptismal certificate or such other evidence with regard to his age and correct names as may be to the satisfaction of the registrar;

2.2 a matriculation certificate of the Joint Matriculation Board or a certificate of exemption from the matriculation examination granted by that Board; and a certificate of having passed an examination in mathematics of a standard at least equivalent to that of the standard grade matriculation examination;

2.3 a certificate of having commenced study of a subject or subjects in the faculty of dentistry at an approved university, which certificate shall indicate the year of study in which the student is enrolled and the date on which he was so enrolled;

2.4 a registration fee of R10:

Provided that every application by a dental student who has been admitted to a faculty of dentistry in South Africa in a temporary capacity not exceeding one academic year and not for degree purposes, need be accompanied only by a certificate of having commenced study of a subject or subjects in a year of study for a degree in dentistry, and proof that he has been registered as a dental student by a recognised registering authority in a country or state other than the Republic of South Africa.

3. Every student who is registered as a medical student and who desires to be registered as a dental student shall submit an application for registration as such within two months following his commencement of professional study in the faculty of dentistry; such application shall be accompanied by a certificate of commencement of professional study in the faculty of dentistry, his original certificate of registration and a fee of R1.

4. Every dental student who resumes professional study after having interrupted such study for a period of at least one year shall submit an application for re-registration within two months of resumption of professional study; such application shall be accompanied by a certificate of having resumed professional study, his original certificate of registration and a fee of R1: Provided that, subject to the provisions of regulation 11.2, in cases where a student interrupts his studies for a period of more than one year but annually states in writing his intention of continuing with his studies, the name of such student shall not be erased from the register of dental students.

5. Every student who was registered with the Council as a medical student, who discontinued his studies and whose name was subsequently erased from the register of medical students, who applies for registration as a dental student, shall submit an application to be registered as such within two months of having commenced professional study in dentistry; such application shall be accompanied by a certificate of commencement of professional study in dentistry, his original certificate of registration and a fee of R10.

6. Elke student wat aansoek doen om registrasie ingevolge regulasie 3, 4 of 5, na gelang van die geval, en wat nie in staat is om sy oorspronklike registrasiesertifikaat voor te lê nie, moet aansoek doen om 'n gesertifiseerde afskrif van sy oorspronklike registrasiesertifikaat, waarvoor 'n bedrag van 50c betaalbaar is.

7. Elke aansoek tesame met die dokumente en gelde vermeld in regulasie 2, 3, 4 of 5, na gelang van die geval, wat ingedien word na die datum vermeld in onderskeidelik regulasie 1, 3, 4 of 5 is onderworpe aan 'n bykomende registrasiegeld van 50c ten opsigte van elke maand, of gedeelte van 'n maand, wat dit na die betrokke datum ingedien word.

8. Geen student mag geregistreer of herregistreer word as student in die tandheelkunde nie, tensy hy in alle opsigte voldoen het aan die vereistes soos bepaal in regulasie 2, 3, 4 of 5, na gelang van die geval, en aan regulasie 7, waar van toepassing.

9. Aan elke student in die tandheelkunde wat by die Raad geregistreer is, moet 'n registrasiesertifikaat, in die vorm soos aangedui in Aanhangsel B, uitgereik word.

10. In die geval van 'n student aan wie erkenning verleen word vir vakke voorgeskryf vir 'n graad in die tandheelkunde, welke vakke hy aan 'n goedgekeurde universiteit geneem en waarin hy eksamen geslaag het (nie aan die fakulteit tandheelkunde van die universiteit waar hy toegelaat word as student in die tandheelkunde nie), kan die datum van sy registrasie as student in die tandheelkunde teruggedateer word vir 'n tydperk gelykstaande met dié ten opsigte waarvoor hy erkenning ontvang het: Met dien verstande dat erkenning nie verleen mag word vir 'n tydperk van meer as drie studie-jare nie.

11.1 Elke universiteit in die Republiek waarvan die graad deur die Raad erken word kragtens die bepalings van die Wet moet, voor of op 31 Mei van elke jaar, aan die Raad 'n lys voorlê met name van alle ingeskrewe studente vir die graad in die fakulteit tandheelkunde aan dié universiteit op 1 Mei van daardie jaar, tesame met 'n lys van alle geregistreerde studente in die tandheelkunde wat hul studies gedurende die voorafgaande 12 maande gestaak het; dié lys moet die volle name, studiejaar en, in gevalle waar studente hul professionele studies gestaak het, die datum van staking, van elke student aandui.

11.2 Tesame met die lys in regulasie 11.1 gemeld, moet die betrokke universiteite ook 'n lys van name van geregistreerde studente in die tandheelkunde voorlê wat hul studies tydelik gedurende die voorafgaande 12 maande gestaak het, die redes vir sodanige tydelike staking, en die datum waarop die betrokke studente weer na verwagting 'n aanvang met hul studie vir 'n graad in die tandheelkunde sal maak, asook 'n lys van name van studente wat, ná tydelike staking van studies, hul studie vir 'n graad in die tandheelkunde gedurende die vorige 12 maande hervat het.

12. Die naam van 'n student in die tandheelkunde moet van die register geskrap word sodra hy as tandarts geregistreer is, of sodra bewys tot tevredeheid van die registrateur voorgelê is dat hy sy professionele studies in die Republiek gestaak het.

Opmerking A.—In hierdie regulasies beteken—

“graad” 'n graad in die tandheelkunde wat ingevolge die bepalings van die Wet deur die Raad erken word vir registrasie as tandarts;

“professionele studie” studie soos voorgeskryf in Hoofstuk II van hierdie regulasies vir 'n graad.

Opmerking B.—Onder gewone omstandighede word van studente vereis dat hulle, voordat hulle met die eerste studiejaar begin, in Wiskunde geslaag het in minstens die matrikulasiëksamen van standaardgraad of in

6. Every student who applies for registration in terms of regulation 3, 4, or 5, as the case may be, and who is not able to submit his original certificate of registration, shall apply for a certified copy of his original certificate of registration for which a fee of 50c shall be payable.

7. Every application together with the documents and fees mentioned in regulation 2, 3, 4, or 5, as the case may be, submitted after the date mentioned in regulation 1, 3, 4, or 5, respectively, shall be subject to an additional registration fee of 50c in respect of each month or portion of a month it is submitted after such date.

8. No student shall be registered or reregistered as a dental student unless he has complied in all respects with the requirements as laid down in regulation 2, 3, 4, or 5, as the case may be, and regulation 7, where applicable.

9. Every dental student registered with the Council shall be furnished with a registration certificate in the form shown in Annexure B.

10. In the case of a student who obtains recognition for subjects prescribed for a degree in dentistry, which subjects he took and in which he passed examinations at an approved university (not at the faculty of dentistry of the university where he is admitted as a dental student), the date of his registration as a dental student may be antedated for a period equivalent to that for which he obtained recognition; Provided that recognition shall not be granted for a period of more than three years of study.

11.1 Every university within the Republic, the degree of which is recognised by the Council under the provisions of the Act, shall submit to the Council not later than 31 May of each year, a list of names of all students enrolled for a degree in the faculty of dentistry at such university on 1 May of that year, and also a list of all registered dental students who have discontinued their studies during the preceding 12 months; such lists shall include the full names, the year of study and, in cases where students have discontinued their professional studies, the date of discontinuation, of each student.

11.2 Together with the lists mentioned in regulation 11.1, the universities concerned shall also submit a list of names of registered dental students who have discontinued their studies temporarily during the preceding 12 months, the reasons for such temporary discontinuation, and the date on which the students concerned are expected to resume their studies for a degree in dentistry, together with a list of names of students who, after temporary discontinuation of studies, have resumed their studies for a degree in dentistry during the preceding 12 months.

12. The name of a dental student shall be erased from the register as soon as he shall have been registered as a dentist, or as soon as proof is given to the satisfaction of the registrar that such student has discontinued his professional studies within the Republic.

Note A.—In these regulations—

“degree” means a degree in dentistry recognised by the Council under the provisions of the Act for the purpose of registration as a dentist;

“professional study” means study as prescribed in Chapter II of these regulations for a degree.

Note B.—Students shall normally be required to have passed mathematics in at least the standard grade matriculation examination or in an examination recognised by the Joint Matriculation Board for exemption, prior to

'n eksamen wat deur die **Gemeenskaplike Matrikulasierraad** vir **vrystelling** erken word; onder buitengewone omstandighede en mits die betrokke universiteit sy goedkeuring daaraan heg, kan studente tot die eerste studiejaar toegelaat word sonder dat hulle aan hierdie vereiste voldoen het, maar van sodanige studente word vereis dat hulle in 'n eksamen in Wiskunde wat gelykstaande met die standaard van die matrikulasiereksamen van standaardgraad is, slaag voor 'n eksaminator wat deur die Raad goedgekeur is, voordat hulle as studente in die tandheelkunde geregistreer word.

Opmerking C.—Die volgende voorwaardelike **vrystellings**sertifikate wat deur die **Gemeenskaplike Matrikulasierraad** uitgereik word, word afsonderlik volgens meriete oorweeg:

(i) sertifikate uitgereik kragtens die klousule betreffende gevorderde ouderdom;

(ii) sertifikate uitgereik aan persone wat na voltooiing van hul finale eksamens vir grade in die tandheelkunde gregtig sal wees op volle vrystelling;

(iii) sertifikate uitgereik op grond van militêre diens.

Opmerking D.—Vir die Matrikulasiereksamen is Wiskunde (minstens standaardgraad) verpligtend vir leerlinge wat van plan is om in die tandheelkunde te studeer en daar word aanbeveel dat die volgende vakke geneem word, met 'n keuse van ander moontlike vakke:

Afrikaans;
Engels;
Biologie en/of Natuur- en Skeikunde.

HOOFSTUK VI

MINIMUM LEERGANG VIR TANDHEELKUNDE

Die doel van voorgraadse onderrig in die tandheelkunde moet wees om studente sodanig op te lei dat hulle as tandartse voldoende onderleg sal wees om 'n bevoegde professionele diens oor 'n breë front aan die gemeenskap te kan lewer. Hierdie onderlegtheid moet ook kan dien vir verdere ontwikkeling in die groot verskeidenheid van taakgebiede van die tandarts en moet die student daarop instel om voortdurend deur voortgesette studie sy professionele kennis en praktykvoering aan te vul en te verbeter. Die klem in die opleiding moet gelê word eerder op onderrig in fundamentele beginsels en metodes wat begripsvorming bevorder as op die mededeling van blote feitekennis wat immers steeds verouderd raak.

Hy moet geleer word dat die behoud en die bevordering van die tandheelkundige gesondheid van beide die individu en die gemeenskap, net so belangrik is as die liggaamlike en geestelike welsyn van die pasiënt. Hy moet steeds gewys word op die onderlinge wisselwerking tussen die ryk genetiese aanleg en 'n verskeidenheid van omgewingsfaktore in die ontwikkeling van die persoon sowel as van sy siekte. Hy moet geleer word om akkurate waarnemings te doen by die pasiënt, in die laboratorium en andersins sodat hy met die middele tot sy beskikking tot redelike gevolgtrekkings ten opsigte van die wesentlike aspekte van diagnose, prognose en behandeling kan kom. Hy moet deurgaans geleer word om krities te staan teenoor nuwe en ou kennis en, vir objektiewe beoordeling van gegewens, statistiese denkwysse en metodes toe te pas.

Naas sy opleiding as onderlegde tandheelkundige moet hy ook as tandarts binne die tandheelkundige etiek van eerbied vir die menslike lewe opgevoed word. Vir sy steeds groeiende taakgebied sal sy gewete gevoelig gehou moet word vir die behoeftes en die belange van die mens as eenling, van die mens in sy bepaalde gemeenskap, en van die mens in sy wêreld.

Om die optimale benutting van tandheelkundige dienste vir sy pasiënt en die gemeenskap te bekom, sal hy gewys moet word op die belangrike samewerking en wedersydse erkenning tussen al die lede in die gesondheidspan,

embarking upon the first year of study; in special circumstances, and subject to the approval of the university concerned, students may be admitted to the first year of study without having complied with this requirement, but such students shall be required to pass an examination in mathematics of a standard equivalent to that of the standard grade matriculation examination before an examiner, approved by the Council, before being registered as dental students.

Note C.—The following conditional exemption certificates granted by the Joint Matriculation Board are considered individually on their merits:

- (i) Certificates granted under the "Mature Age Clause";
- (ii) certificates granted to persons who will be entitled to full exemption on completing the final examinations for degrees in dentistry;
- (iii) certificates granted on the grounds of military service.

Note D.—For the matriculation examination mathematics (at least standard grade) is compulsory for pupils who intend embarking upon the study of dentistry, and the following subjects are recommended, with a choice of other possible subjects:

English;
Afrikaans;
Biology and/or Physical Science.

CHAPTER VI

MINIMUM DENTAL CURRICULUM

The aim of undergraduate dental education must be to train dental students so that, as dentists, they will be sufficiently equipped to render a competent professional service on a wide front to the community. This grounding must also be aimed at furthering development in the wide variety of tasks of the practitioner, and must orient the student towards adding to and improving his professional knowledge and practice through continued study. The emphasis in teaching should be on instruction in fundamental principles and methods promoting understanding, rather than on the impacting of purely factual knowledge which, in any event, becomes outdated.

He must be taught that the preservation and the promotion of dental health, both of the individual and of the community, are as important as the physical and mental welfare of the patient. He must constantly be made aware of the interaction of the rich genetic background and the variety of environmental factors in the development of the individual as well as of his disease. He must be taught accurate observation of the patient, in the laboratory and by other means, in order that he may by the means at his disposal arrive at reasonable deductions regarding the essential aspects of diagnosis, prognosis and treatment. He should at all times be taught to be critical of new and old knowledge and to apply a statistical mental approach and methods for the objective evaluation of data.

Together with his training as a well-equipped dentist he must also be educated as a dentist in the dental ethics of reverence for human life. In his ever-increasing field of work his conscience should be kept sensitive to the needs and interests of man as an individual, of man in his particular community, and of man in his world.

In order to achieve optimal utilisation of dental services for his patient and the community, he will have to be made aware of the importance of co-operation and mutual recognition between all the members of the health team.

1. ALGEMEEN.

1.1 Die tydperk van professionele studie vanaf die datum van registrasie as student in die tandheekkunde tot die datum waarop 'n graad, diploma of sertifikaat aan hom toegeken is en wat hom die reg verleen op registrasie as tandarts, mag nie minder as vyf akademiese jare wees nie.

1.2 Elke universiteit met 'n fakulteit vir tandheekkunde moet toereikende reëlings tref vir doeltreffende korrelasie van die onderskeie studievakke dwarsdeur die leergang. Alle vakke, vanaf die eerste studiejaar, moet op tandheekkundige opleiding gerig wees. Die toewysing van vakke of dele daarvan aan verskillende departemente en die volgorde van dosering daarin, kan na goeie dinge van die betrokke inrigting geskied, maar dit is noodsaaklik dat onderrig in die basiese vakke Anatomie, Fisiologie, die Patologie-groep en Farmakologie soos van toepassing op kliniese praktyk, in die kliniese opleidingsjare voortgesit word.

2. DIE AKADEMIESE LEERPLAN.

2.1 Die studiekursusse moet bestaan uit sistematiese onderrig en praktiese werk en moet 'n kernleerplan met die volgende vakgebiede dek, aangevul met keusevakke volgens oordeel van die betrokke universiteit. Die benadering moet steeds wees om die verskeie vakgebiede met mekaar en veral in die kliniese toepassing, te integreer.

2.2.1 *Chemie*.—Die kursus moet Organiese Chemie insluit. Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.2 *Fisika*.—Die vak behoort die bepaalde behoeftes in die Menslike Biologie te dek. Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.3 *Biologiese Wetenskappe*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar. In die plek van Biologiese Wetenskappe, kan afsonderlike vakke Plantkunde en Dierkunde gevolg word, welke vakke elk oor 'n minimum tydperk van 'n halwe akademiese jaar moet strek.

2.2.4 *Menslike Anatomie en Fisiologie*.—Die kursus in Anatomie en die kursus in Fisiologie moet elk oor 'n minimum tydskuur strek wat, in geheel, gelykstaande is met 'n akademiese jaar en moet die volgende insluit:

2.2.4.1 Grondbeginsels van Menslike Embriologie;

2.2.4.2 Menslike Anatomie en Histologie, met voldoende ondervinding van disseksie van die dooie, en die aantoning in die lewende liggaam;

2.2.4.3 Menslike Fisiologie en Fisiologiese Chemie (of Biochemie), insluitende voedingsleer en proefopstellings (Eksperimentele Fisiologie).

Opmerking.—Die onderlinge verhouding tussen normale struktuur en funksie moet beklemtoon word, met toeliggings van die tersaaklike beginsels van die Genetika.

2.2.5 *Die Patologie-groep* waarvan die minimum tydskuur, in geheel gestel, gelykstaande moet wees met een akademiese jaar, en wat die volgende moet insluit:

2.2.5.1 Patologiese Anatomie (Makro- en Mikroskopies) met bywoning van 'n voldoende aantal lykskouings;

2.2.5.2 Mikrobiologie van toepassing op die mens;

2.2.5.3 Chemiese Patologie.

2.2.6 *Mondpatologie*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.7 *Interne Geneeskunde*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

1. GENERAL.

1.1 The period of professional study from the date of registration as a dental student to the date on which a degree, diploma or certificate entitling him to registration as a dentist is conferred upon him, shall not be less than five academic years.

1.2 Each university with a faculty of dentistry shall make adequate arrangements for the effective correlation of the several subjects of study throughout its curriculum. All subjects, from the first year of study, shall be aimed at training in dentistry. The allocation of subjects and parts of subjects as well as the lecturing sequence in such subjects may be left within the discretion of the institution concerned, but it is imperative that instruction in the basic subjects of Anatomy, Physiology, the Pathology group and Pharmacology as applicable in clinical practice, shall continue in the clinical years of training.

2. THE ACADEMIC SYLLABUS.

2.1 The course of study shall consist of systematic instruction and practical work and shall cover a basic syllabus with the following fields of study, supplemented with optional subjects at the discretion of the university concerned. The approach shall always be the integration of the various fields of study, particularly in their clinical application.

2.2.1 *Chemistry*.—The course shall include Organic Chemistry. The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.2 *Physics*.—The course should cover the particular requirements in Human Biology. The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.3 *Biological Sciences*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year. Instead of Biological Sciences, separate subjects Botany and Zoology may be taken, which subjects shall each extend over a minimum period of half an academic year.

2.2.4 *Human Anatomy and Physiology*.—The course in Anatomy and the course in Physiology shall each extend over a minimum period which, in all, shall be equivalent to one academic year, and shall include the following:

2.2.4.1 Fundamentals of Human Embryology;

2.2.4.2 Human Anatomy and Histology, with adequate experience of dissections of cadavers and demonstration in the living body;

2.2.4.3 Human Physiology and Physiological Chemistry (or Biochemistry) including nutritional science and the setting up of experiments (Experimental Physiology).

Note.—The interrelation of normal structure and function must be emphasised, with elucidation of the relevant principles of genetics.

2.2.5 *The Pathology Group*, the minimum period of time allocated to which shall, in all, be equivalent to one academic year, and which shall include:

2.2.5.1 Pathological Anatomy (Macro- and Microscopical) including the witnessing of an adequate number of autopsies;

2.2.5.2 Microbiology applicable to man;

2.2.5.3 Chemical Pathology.

2.2.6 *Oral Pathology*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.7 *Medicine*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.8 *Die Mondgeneeskunde-groep*, insluitende Periodonsie en Mondmikrobiologie. Die minimum tydskuur van die groep moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.9 *Voorkomende en Bevorderende Tandheelkunde*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.10 *Algemene Chirurgie*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.11 *Kaakgesigs- en Mondchirurgie*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.12 *Herstellende Tandheelkunde*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.13 *Ortodonsie*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.2.14 *Tandheelkundige Prostetiek*.—Die minimum tydskuur moet, in geheel, gelykstaande wees met een akademiese jaar.

2.3 Dit sal die verantwoordelikheid van die universiteit wees om te verseker dat 'n student in die tandheelkunde voldoende opleiding in die volgende vakke ontvang:

Anesthesiologie;
Farmakologie;
Menslike Genetika;
Mondbiologie;
Dermatologie;

Die aanwending van ioniserende uitstraling in die diagnostiek en behandeling;

Menslike Gedragwetenskap;
Wetenskap van Tandheelkundige Stowwe;
Regs- en Etiese verpligtinge van geregistreerde tandartse;
Gereguleerde Tandheelkunde;
Tandheelkundige Praktijkvoering.

HOOFSTUK VII

Terwyl vereis word dat ondervermelde regulasies betreffende eksamens nagekom word, vestig die Raad die aandag op die noodsaaklikheid om die geïntegreerde benadering soos in Hoofstuk VI van hierdie regulasies uiteengesit, te behou. Die eksamens soos hieronder aangedui, word as noodsaaklik beskou, maar mag nie die integrasie van voor-kliniese met kliniese vakke benadeel nie en kan gedeeltelik by wyse van deurlopende evaluering geskied.

1. Die eksamens wat tot die graad in tandheelkunde lei, moet eksamens in die volgende vakke dek en kan na gelang van die vereistes van die betrokke fakulteit op geïntegreerde wyse afgeneem word:

Chemie;
Fisika;
Biologiese Wetenskappe (of Plantkunde en Dierkunde in plaas van Biologiese Wetenskappe);
Anatomie;
Fisiologie;
Die vakke in die Patologie-groep;
Mondpatologie;
Interne Geneeskunde;
Die Mondgeneeskunde-groep;
Voorkomende en Bevorderende Tandheelkunde;
Algemene Chirurgie;
Kaakgesigs- en Mondchirurgie;
Herstellende Tandheelkunde;
Ortodonsie;
Tandheelkundige Prostetiek.

2.2.8 *The Oral Medicine Group*, including Periodontics and Oral Microbiology. The minimum period of time allocated to the group shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.9 *Preventive and Promotive Dentistry*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.10 *General Surgery*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.11 *Maxillo-Facial and Oral Surgery*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.12 *Reconstructive Dentistry*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.13 *Orthodontics*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.2.14 *Dental Prosthetics*.—The minimum period of time allocated to the subject shall, in all, be equivalent to one academic year.

2.3 It shall be the responsibility of the university to ensure that the student in dentistry shall receive adequate instruction in the following subjects:

Anaesthetics;
Pharmacology;
Human Genetics;
Oral Biology;

Dermatology;

The use of ionising radiation in diagnosis and therapy;

Human Behavioural Science;

The Science of Materials used in Dentistry;

Legal and ethical obligations of registered dentists;

Forensic Dentistry;

Dental Practice.

CHAPTER VII

While it is required that the undermentioned regulations concerning examinations be complied with, Council draws attention to the necessity of retaining the integrated approach as set out in Chapter VI of the regulations. The examinations indicated hereunder are considered essential, but must not permit interference with the integration of preclinical with clinical subjects and may partly take place by means of continuous evaluation.

1. The examinations leading to the degree in dentistry shall include examinations in the following subjects and may be conducted in an integrated manner according to the requirements of the faculty concerned:

Chemistry;
Physics;
Biological Sciences (or Botany and Zoology instead of Biological Sciences);

Anatomy;

Physiology;

The subjects in the Pathology group;

Oral Pathology;

Medicine;

The Oral Medicine group;

Preventive and Promotive Dentistry;

General Surgery;

Maxillo-Facial and Oral Surgery;

Reconstructive Dentistry;

Orthodontics;

Dental Prosthetics.

2. In verband met die vakke vermeld in regulasie 2.3 van Hoofstuk VI, moet 'n universiteit hom vergewis van die bekwaamheid van die kandidate deur middel van sodanige sertifikate van prestasie of eksamens as wat nodig geag word: Met dien verstande dat die finale eksamens, eksamens binne die bestek van hierdie vakke in hul verhouding tot die hoof- kliniese vakke kan insluit.

3. In die finale beoordeling van elke vak moet minstens twee eksaminatore deelneem van wie een nie met die dosering van die vak aan die kandidate betrokke was nie.

4. Geen kandidaat mag geag word in 'n eksamen te geslaag het in enige vak nie, tensy hy minstens 50 persent (of die ekwivalent van 50 persent in die puntetoekenningstelsel wat deur 'n universiteit gebruik word) van die maksimum getal punte wat in die eksamens toegeken kan word, behaal het.

Ten einde deurlopende beoordeling te verseker, moet gedokumenteerde rekords van werk gedoen deur 'n kandidaat gedurende die studiekursus wat die eksamens voorafgaan, onder andere in keusevakke, deur die eksaminatore in aanmerking geneem word.

5. Die voorgeskrewe eksamenvakke kan na goeiddunke van die universiteit gegroepeer of ingedeel word: Met dien verstande dat die eksamens wat na afloop van die akademiese kursus afgeneem word (die finale akademiese eksamens) eksamens in die kliniese groep vakke moet insluit. Geen kandidaat wat in die kliniese deel van die beoordeling in hierdie vakke druipt, mag toegelaat word om in die finale akademiese eksamens te slaag nie.

Opmerking.—Die aandag word gevestig op die Regulasies betreffende Eksamens aan Geneeskundige en Tandheelkundige Skole in die Republiek van Suid-Afrika en die Regulasies betreffende die Inspeksie van Eksamens aan Geneeskundige en Tandheelkundige Skole in die Republiek van Suid-Afrika, asook op artikel 26 en artikel 93bis van die Wet op Geneesherre, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig.

HOOFSTUK VIII

REGISTRASIE AS TANDARTS

Niemand kom vir registrasie as tandarts in aanmerking nie, tensy 'n tydperk van vyf jaar verstryk het vanaf die datum van sy registrasie as 'n student in die tandheelkunde en tensy hy die ouderdom van 21 jaar bereik het.

AANHANGSEL A

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

AANSOEK OM REGISTRASIE AS STUDENT IN DIE GENEESKUNDE/TANDHEELKUNDE

Die Registrateur
Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad
Posbus 205
Pretoria

Ek, (volle name en van).....
van (volledige adres).....
gebore op (datum).....
doen hierby aansoek om geregistreer te word as 'n student in die geneeskunde/tandheelkunde en dien hierby die volgende in ter ondersteuning daarvan.

2. In respect of the subjects enumerated in regulation 2.3 of Chapter VI a university must satisfy itself of the proficiency of the candidates by such certificates of performance or examinations as are deemed necessary: Provided that the final examinations may include examinations within the scope of these subjects in their relationship to the major clinical subjects.

3. In the final evaluation of every subject at least two examiners shall take part, one of whom has not taken part in the teaching of the subject to the candidates.

4. No candidate shall be considered to have passed an examination in any subject unless he obtains at least 50 per cent (or the equivalent of 50 per cent in the marking system employed by the university) of the maximum marks obtainable in the examinations.

In order to ensure continuous evaluation, examiners shall take into account the documented records of work done by a candidate throughout the course of study leading to the examinations, *inter alia* in optional subjects.

5. The prescribed subjects of the examination may be grouped or divided at the discretion of the university: Provided that the examinations held at the end of the academic course (the final academic examinations) shall include examinations in the clinical group of subjects. No candidate who fails in the clinical part of the evaluation in these subjects shall be allowed to pass the final academic examinations.

Note.—Attention is drawn to the Regulations regarding Examinations conducted at Medical and Dental Schools in the Republic of South Africa and the Regulations regarding the Inspection of Examinations at Medical and Dental Schools in the Republic of South Africa as well as to section 26 and section 93bis of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended.

CHAPTER VIII

REGISTRATION AS A DENTIST

No person shall be eligible for registration as a Dentist until a period of five years shall have elapsed since the date of his registration as a dental student and unless he has attained the age of 21 years.

ANNEXURE A

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

APPLICATION FOR REGISTRATION AS A MEDICAL/ DENTAL STUDENT

The Registrar
South African Medical and Dental Council
P.O. Box 205
Pretoria

I, (full names and surname).....
of (full address).....
born on (date).....
hereby apply to be registered as a medical/dental student and in support thereof submit herewith:

- (a) Geboortesertifikaat.
- (b) Matrikulasiesertifikaat/Sertifikaat van vrystelling van die matrikulasië-eksamen. (Indien die betrokke sertifikaat nie Wiskunde aandui nie, moet 'n verdere sertifikaat ingedien word dat in 'n eksamen in Wiskunde geslaag is van 'n standaard wat gelykstaande met dié van die matrikulasië-eksamen van standaardgraad is.)
- (c) Sertifikaat van aanvang van professionele studie vir die graad in die geneeskunde/tandheelkunde, welke sertifikaat aandui dat ek op..... (datum) in die.....studiejaar ingeskryf is.*
- (d) 'n Bedrag van R10.

Datum..... Handtekening

* Vul in die studiejaar.

AANHANGSEL B

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

SERTIFIKAAT VAN REGISTRASIE AS STUDENT IN DIE GENEESKUNDE/TANDHEELKUNDE

Hierby word gesertifiseer dat..... my oortuig het dat hy/sy in alle opsigte voldoen het aan die vereistes voorgeskryf in die Raad se regulasies betreffende die registrasie van studente in die geneeskunde en in die tandheelkunde en dat hy/sy op..... 'n vak of vakke vir 'n graad in die geneeskunde/tandheelkunde wat deur die Raad erken word vir registrasiedoeleindes, aan die Universiteit van..... begin bywoon het in die.....jaar van studie.
Hy/sy is as 'n student in die geneeskunde/tandheelkunde geregistreer met ingang van die akademiese jaar.....

..... Registrateur

Pretoria.

.....19.....

- (a) Birth certificate.
- (b) Matriculation certificate/Certificate of exemption from the matriculation examination. (If the certificate concerned does not indicate mathematics, a further certificate must be submitted indicating that an examination in mathematics has been passed of a standard equivalent to that of the standard grade matriculation examination).
- (c) Certificate of having commenced professional study for a degree in dentistry/medicine, which certificate indicates that I enrolled on.....(date) in the.....year of study.*
- (d) A fee of R10.

Date..... Signature

* Insert year of study.

ANNEXURE B

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL
CERTIFICATE OF REGISTRATION AS A MEDICAL/
DENTAL STUDENT

This is to certify that..... has satisfied me that he/she has complied in all respects with the requirements laid down in the Council's regulations governing the registration of medical and dental students and that he/she has commenced attendance of a subject or subjects for a degree in medicine/dentistry, recognised by the Council for registration purposes, at the University of..... on.....in the.....year of study.
He/she has been registered as a medical/dental student with effect from the academic year.....

..... Registrär

Pretoria.

.....19.....

No. R. 1085]

[28 Junie 1974

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD:

WYSIGING VAN DIE REÛLS BETREFFENDE GE-DRAG WAARVAN DIE RAAD KENNIS KAN NEEM.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94(4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94(2)(1) van genoemde Wet opgestel het en wat by Goewermentsken-nisgewing R.1693 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, afgekondig is:

No. R. 1085]

[28 June 1974

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DEN-TAL COUNCIL:

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING CONDUCT OF WHICH THE COUNCIL MAY TAKE COGNISANCE.

The Minister of Health has, in terms of section 94(4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act (Act 13 of 1928), as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94(2)(1) of the said Act and published under Government Notice R.1693 of 30 October 1964, as amended:

Die vervanging van reëls 19 en 19 *bis* deur die volgende reël:

19. Professionele aanstellings, uitgesonderd aanstellings kragtens die Staatsdienswet.

- (1) Die aanvaarding deur 'n geneesheer of 'n tandarts van 'n professionele aanstelling tensy -
- (a) 'n kennisgewing waarin aansoeke om sodanige aanstelling gevra word, in die openbare pers verskyn het;
 - (b) besonderhede van die beoogde kontrak op versoek aan die Raad en alle bona fide-applikante beskikbaar gestel word;
 - (c) die aanstellingskontrak op skrif gestel is en duidelik die professionele dienste vermeld wat die geneesheer of tandarts hom verbind om te lewer asook die gelde of besoldiging aan hom vir sodanige dienste betaalbaar deur die party met wie hy die kontrak aangegaan het;
 - (d) die kontrak bepaal dat (i) die geneesheer of tandarts gelde of besoldiging ontvang uitsluitlik van die party met wie hy die kontrak aangegaan het, en (ii) die party aanspreeklik is vir sodanige gelde of besoldiging;
 - (e) die kontrak bepaal dat die tandarts al die professionele dienste moet lewer wat gewoonlik in die algemene tandheelkundige praktyk gelewer word, maar die volgende kan uitsluit -
 - (i) behandeling vir beserings en siektes van die kake;
 - (ii) herstellende behandeling van die soort wat bekend staan as kroon- en brugterapie en dopkrone;
 - (iii) die verskaffing van metaalkunsgebite;
 - (iv) ortodontiese behandeling;
 - (f) die gelde of besoldiging vir die dienste wat 'n tandarts lewer wat in paragraaf (e)(i), (ii), (iii) en (iv) genoem word, indien nie uitdruklik in die kontrak opgeneem nie, in besonderhede vervat is in 'n bylae van die kontrak;
 - (g) genoemde kontrak op 'n grondslag is wat nie aan die geneeskundige en tandheelkundige professie afbreuk doen of vir die belange van die publiek nadelig is nie.

(2) Toestemming verleen of toelaat dat sy naam, professie, kwalifikasies of adres verskyn op kaarte,

The substitution for rules 19 and 19 *bis* of the following rule:

19. Professional appointments, other than appointments made under the Public Service Act.

- (1) Acceptance by a medical practitioner or a dentist of any professional appointment unless -
- (a) a notice inviting applications for such appointment shall have been advertised in the public press;
 - (b) details of the proposed contract are made available on request to the Council and all *bona fide* applicants;
 - (c) the contract of appointment is in writing and sets out clearly the professional services which the medical practitioner or dentist undertakes to render and the fees or remuneration payable to him for such services by the party with whom he has contracted;
 - (d) the contract provides (i) that the medical practitioner or dentist shall receive fees or remuneration exclusively from the party with whom he has contracted, and (ii) that that party shall be liable for such fees or remuneration;
 - (e) the contract provides that the dentist shall render all professional services ordinarily rendered in general dental practice but may exclude -
 - (i) treatment for injuries and diseases of the jaws;
 - (ii) conservation treatment of the type known as crown and bridge therapy and jacket crowns;
 - (iii) the provision of metal dentures;
 - (iv) orthodontic treatment;
 - (f) the fees or remuneration for the services mentioned in paragraph (e)(i), (ii) (iii) and (iv), if not specifically included in the contract, shall be set out in detail in a schedule to the contract;
 - (g) the said contract is on a basis which is not derogatory to the medical or dental profession or inimical to the interests of the public.

(2) Permitting or suffering his name, profession, qualifications or address to appear on cards, handbills,

strooibijette, pamflette of bekendmakings van watter aard ook al waarin op enige wyse van hom melding gemaak word as die bekleër van genoemde aanstelling: Met dien verstande dat 'n geneesheer of tandarts nie geag word hierdie reël te oortree het nie as 'n hulpvereniging sy lede in kennis stel dat geneeskundige of tandheelkundige dienste gereël is, waarvan besonderhede op aanvraag verstrek sal word.

(3) Versuim deur 'n geneesheer of tandarts wat 'n professionele aanstelling aanvaar het om die kontrak wat hy oorspronklik aangegaan het, tesame met enige latere wysigings daarvan of toevoegings daaraan, aan die Raad ter insae voor te lê binne 'n tydperk van 30 dae, gereken vanaf die datum waarop 'n geregistreerde brief van die registrateur aan sodanige geneesheer of tandarts by sy adres soos dit in die register vermeld staan, gepos is, waarin hy versoek word om sy kontrak ter insae voor te lê: Met dien verstande dat indien goeie redes aangevoer word, hierdie tydperk deur die Raad verleng kan word.

OPMERKINGS:

- (i) Die tydelike aanstelling van 'n geneesheer of tandarts as 'n *locum tenens* vir 'n tydperk van hoogstens 6 maande is van die vereistes van hierdie reël vrygestel.
- (ii) Verplasing of bevorderings binne 'n diens word nie as nuwe aanstellings beskou nie en sodanige poste hoef nie weer geadverteer te word nie.

No. R. 1097 (Republiek)] [28 Junie 1974

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË, HAWENS EN LUGDIENS

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet No. 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die wysiging van Regulasie No. 151 van die Regulasies vir die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R.290 van 2 Maart 1962, deur die vervanging van paragraaf (1) deur die volgende:

„(1) Niemand mag —

- (a) 'n voertuig binne 'n hawegebied teen 'n hoër snelheid as 40 km/h bestuur nie, of, indien 'n laer snelheid as 40 km/h in of op kennisgewings of tekens aangedui word as die maksimum snelheid waarteen voertuie op 'n

pamphlets or notifications of any kind which refer in any way to his holding the said appointment: Provided that a medical practitioner or dentist shall not be deemed to have committed a breach of this rule if a benefit society notifies its members that medical or dental services have been arranged, details of which are available on application.

(3) Failure by a medical practitioner or dentist who has accepted a professional appointment to submit the contract originally entered into by him together with any subsequent amendments or addenda thereto for inspection by the Council within a period of 30 days reckoned from the date of the posting of a registered letter from the registrar to such medical practitioner or dentist at his address as shown in the register, calling upon him to submit his contract for inspection: Provided that upon good cause this period may be extended by the Council.

NOTES:

- (i) The temporary appointment of a medical practitioner or dentist as a *locum tenens* for a period not exceeding 6 months shall be exempted from the requirements of the rule;
- (ii) transfers or promotions within a service will not be regarded as new appointments and such positions need not be readvertised.

No. R. 1097 (Republic)] [28 June 1974

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA.

The State President has been pleased in terms of Section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), to approve of the amendment of Regulation No. 151 of the Regulations for the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa published under Government Notice No. R.290 of 2nd March, 1962, by the substitution for paragraph (1) of the following:-

“(1) No person shall —

- (a) drive any vehicle within a harbour area at a speed exceeding 40 km/h, or, if a lower speed than 40 km/h is indicated by notices or signs as the maximum speed at which vehicles may be driven on any particular

bepaalde pad of deurgang binne so 'n gebied bestuur mag word, 'n voertuig op sodanige pad of deurgang teen 'n hoër snelheid as die aangeduide maksimum snelheid bestuur nie;

(b) 'n voertuig binne 'n hawegebied bestuur —

(i) wat nie kragtens die Padverkeerordonnansie geregistreer is nie; of

(ii) wat nie kragtens die Wet op Verpligte Motorvoertuigversekering, 1972, verseker is nie of waaraan geen geldige versekeringsteken aangeheg is nie; of

(iii) terwyl hy nie in besit is van 'n geldige bestuurderslisensie vir die betrokke voertuig nie; of

(iv) op 'n gevaarlike, roekelose of nalatige wyse nie;

(c) binne 'n hawegebied 'n voertuig bestuur of in die bestuurdersitplek sit van 'n voertuig waarvan die enjin loop terwyl hy onder die invloed verkeer van alkoholiese drank of afhanklikheidsvormende medisyne soos omskryf in die Wet op Misbruik van Afhanklikheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet No. 41 van 1971), of terwyl die persentasie alkohol in sy bloed nie minder as 0,08 persent is nie."

No. R. 1106 (Republiek)]

[26 Junie 1974.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.-
WYSIGING VAN REËLS (NO. DAR/4).

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die reëls uitgevaardig ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig met ingang van 8 Julie 1974 deur in paragraaf 6 van die Bylae die uitdrukking "Pakkamer geleë in die Lugvragmagasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, uit Hertzogboulevard, Strandgebied, Kaapstad" waar dit onder die opskrif "Kaapstad" voorkom deur die uitdrukking "Die grondvloer van die lugvragindpunt te D. F. Malanlughawe" te vervang.

D. ODENDAL,
Wnd. Sekretaris van Doeane en Aksyns.

OPMERKING: Voorsiening word gemaak te Kaapstad vir die aanwysing van die deurvoerloods geleë te D. F. Malanlughawe ter vervanging van die deurvoerloods geleë in die Lugvragmagasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Kaapstad.

road or thoroughfare within such area, drive any vehicle upon such road or thoroughfare at a speed exceeding the maximum speed so indicated;

(b) within a harbour area drive any vehicle —

(i) that is not registered in accordance with the Road Traffic Ordinance; or

(ii) that is not insured in accordance with the Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972, or on which a valid insurance token is not displayed; or

(iii) without being in possession of a valid driver's licence for the vehicle concerned; or

(iv) in a dangerous, reckless or negligent manner;

(c) within a harbour area drive a vehicle or occupy the driver's seat of a vehicle the engine of which is running, when he is under the influence of intoxicating liquor or dependence-producing drugs as defined in the Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act No. 41 of 1971), or when the percentage of alcohol in his blood is not less than 0,08 per cent."

No. R. 1106 (Republic)]

[26 June 1974.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.-
AMENDMENT OF RULES (NO. DAR/4).

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the rules published in Government Notice R.1771 of 5th October, 1973, are amended with effect from 8th July, 1974, by the substitution in paragraph 6 of the Schedule for the expression "Storeroom situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, off Hertzog Boulevard, Foreshore, Cape Town" where it appears under the heading "Cape Town" of the expression "The ground floor of the airfreight terminal at D. F. Malan Airport".

D. ODENDAL,
Actg. Secretary for Customs and Excise.

NOTE: Provision is made at Cape Town for the appointment of the transit shed situated at D. F. Malan Airport as replacement for the transit shed situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, Cape Town.

Algemene Kennisgewings**General Notices**

(No. 30 van 1974)

**MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:
PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE
VAN OOP RUIMTE 3373, WINDHOEK**

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van artikel 183(1)(b) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Stadsraad van Windhoek voornemens is om die ondergemelde gedeeltes soos aangedui op die Plan P/852/A wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê, permanent te sluit:

**GEDEELTE VAN OOP RUIMTE 3373,
WINDHOEK**

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogenoemde ordonnansie binne 30 dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

A. C. ARNOLD,
Stadsklerk.

(No. 30 of 1974)

**MUNICIPALITY OF WINDHOEK:
PERMANENT CLOSING OF A PORTION OF
OPEN SPACE 3373, WINDHOEK**

Notice is hereby given in terms of section 183(1)(b) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipal Council of Windhoek proposes to close permanently the under-mentioned portions as indicated on Plan P/852/A which lies for inspection during office hours at the office of the Town Clerk:

PORTION OF OPEN SPACE 3373, WINDHOEK

Objections to the proposed closing are to be served on the Administrator within 30 days from the date of publication of this notice in terms of section 183(3) of the said ordinance.

A. C. ARNOLD,
Town Clerk.

(No. 31 van 1974)

**MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND:
PERMANENTE SLUITING VAN STRAAT EN
STRAATGEDEELTES**

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 183(1)(b)(ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Stadsraad van Swakopmund voornemens is om die ondergemelde gedeeltes soos aangedui op die plan M.SW.028 P 740, wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê, permanent te sluit:

- (I) STRANDSTRAAT (1010) en gedeelte van Strandstraat (978), 'n strook van \pm 250 m lank en tussen 3 m en \pm 20 m breed ten weste aangrensend aan erf 139 (Landdrosresidensie), erf 834 (gesloopte spoorweghuise) en gedeelte van onbenutte Werftstraat (1011), gemerk A, B, C, D, E, F, en omlin in rooi op plan M.SW.028 P 740

(No. 31 of 1974)

**MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND:
PERMANENT CLOSING OF STREET AND
PORTIONS OF STREETS**

Notice is hereby given in terms of section 183(1)(b)(ii) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipal Council of Swakopmund proposes to close permanently the under-mentioned portions as indicated on Plan M.SW.028 P 740, which lies for inspection during office hours at the office of the Town Clerk:-

- (I) STRAND Street (1010) and portion of Strand Street (978), a strip \pm 250 m long and between 3 m and \pm 20 m wide, adjoining in the west erf 139 (Magistrate's Residence), erf 834 (demolished railway houses) and portion of unused Werft Street (1011), marked A, B, C, D, E, F and lined in red on plan M.SW.028 P 740

- (II) (a) Onbenutte gedeelte van Werftstraat (1011), 'n helling aangrensend oos aan Strandstraat (978) ± 55 m wyd, gemerk D, E, G, H en omlyn in rooi op plan M.SW.028 P 740
- (II) (b) Onbenutte gedeelte van Werftstraat (1011), 'n helling oos van Strandstraat (978) ± 55 m wyd, gemerk J, K, L, M en omlyn in rooi op plan M.S.W.028 P 740
- (III) Gedeelte van Bergstraat (987), aangrensend aan Strandstraat (978), ± 50 m lank en tussen 25 m en 60 m wyd, gemerk N, O, P, Q, R, S en omlyn in rooi op plan M.SW.028 P 740.
- (IV) Gedeelte van Straat (1008), 'n klein driehoek met kante van 10 m lank aangrensend aan erf 486 en Bergstraat (987), gemerk R, S, T en omlyn in rooi op plan M.SW.028 P 740.
- (II) (a) Unused portion of Werft Street (1011), a slope adjoining in the east Strand Street (978), approximately 55 m wide, marked D, E, G, H and lined in red on plan M.SW.028 P 740
- (II) (b) Unused portion of Werft Street (1011) a slope east of Strand Street (978), approximately 55 m wide, marked J, K, L, M and lined in red on plan M.SW.028 P 740.
- (III) Portion of Berg Street (987), adjoining Strand Street (978), approximately 50 m long and between 25 m and 60 m wide, marked N, O, P, Q, R, S and lined in red on plan M.SW.028 P 740
- (IV) Portion of street (1008), a small triangle with sides 10 m long adjoining erf 486 and Berg Street (987), marked R, S, T and lined in red on plan M.SW.028 P 740

Besware teen die voorgename sluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogemelde ordonnansie binne 30 dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

Objections to the proposed closing are to be served on the Administrator within 30 days from the date of publication of this notice in terms of section 183(3) of the said ordinance.

Kennisgewing 37/74. W. M. VAN NIEKERK,
Stadsklerk.

Notice 37/74. W. M. VAN NIEKERK,
Town Clerk

(No. 32 van 1974)

(No. 32 of 1974)

**SLUITING VAN NIE-BLANKE BEGRAAFPLAAS:
SWAKOPMUND**

**CLOSING OF NON-WHITE CEMETERY:
SWAKOPMUND**

**LASGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 221(1) VAN
ORDONNANSIE 13 VAN 1963.**

**ORDER UNDER SECTION 221(1) OF
ORDINANCE 13 OF 1963**

Handelende kragtens die bevoegdheid aan hom gedelegeer ingevolge artikel 6(3) van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968) gelas Sy Edele Barend Johannes van der Walt, Administrateur van Suidwes-Afrika, na oorleg met die Raad van die Munisipaliteit van Swakopmund, genoemde Raad hierby kragtens artikel 221 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) om die nie-blanke begraafplaas ('n gedeel van erf 1307) te Swakopmund, geleë binne sy regsmaatsgebied, te sluit.

Acting under the powers delegated to him in terms of section 6(3) of the South West Africa Consitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) the Honourable Barend Johannes van der Walt, Administrator of South West Africa, hereby, after consultation with the Council of the Municipality of Swakopmund, orders the said Council under section 221 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963 to close the non-white cemetery (a portion of erf 1307) at Swakopmund, situated within its area of jurisdiction.

Gegee onder my hand in Windhoek op hierdie die 12de dag van Junie 1974.

Given under my hand in Windhoek on this 12th day of June 1974.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Secretary for South West Africa.

Advertensies**ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUID-WES-AFRIKA**

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasie-gebou, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4,30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Offisiële Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

7. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle einame moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

8. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

9. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

10. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5,00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels pos- of geldorders:

Tipe	Tarief
1. Oordrag van besigheid	R2,50
2. Vergadering van Balju	R2,50
3. Verklaring van dividend	R2,50
4. Verlore polis/akte/verband	R2,50
5. Regsveilings — Hooggeregshof	R4,00

Advertisements**ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA**

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Official Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Official Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

7. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

8. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

9. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

10. The subscription for the *Official Gazette* is R5,00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

Type	Charge
1. Transfer of business	R2,50
2. Meeting of Sheriff	R2,50
3. Declaration of dividend	R2,50
4. Lost policy/deed/bond	R2,50
5. Sale in execution — Supreme Court	R4,00

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 11 genoem word, is teen die tarief van 35c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waarvoor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930) soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoe, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoe gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaarsak 13178, Windhoek, S.W.A.

P 53 (M 156) – WINDHOEK (2) Jowells Transport S.W.A. (Edms) Bpk. – Vervoerkontraakteurs – Windhoek (3) Aansoek om motortransportsertifikaat – Bykomende magtiging: 7 Leunwaens: 4 van 23 ton elk: SW 12540, SW 5521, SW 10996 & 2891; SW 20051 – 18 ton, SW 26266 – 16 ton & CBU 2250 – 10 ton. (4) & (5) Soos per aangehegte bylaag "A".

"A"

BYLAAG UITGEREIK IN SAMEHANG MET MOTORTRANSPORTSERTIFIKAAAT NO. VOERTUIG NO.

1. Abnormale vragte van grondverskuiwingsmasjinerie wat weens massa of afmetings nie met spoorweg-trokke vervoer kan word nie (a) vanaf Windhoek direk na plekke geleë binne Suidwes-Afrika (b) vanaf plekke geleë binne Suidwes-Afrika (uitgesluit vanaf plekke geleë binne die landdrostdistrikte van Luderitz, Maltahöhe, Mariental, Keetmanshoop, Karasburg en Bethanien), direk na Windhoek.
2. Goedere – Binne 'n gebied met 'n radius van 50 (vyftig) km. vanaf Windhoek Hoof Poskantoor.
3. Goedere en Nie-blanke werknemers – Tussen Windhoek en plekke geleë binne Windhoek landdrostdistrik wesen van die spoorlyn met die bepaling dat geen goedere opgelaa mag word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km. weerskante van 'n spoorweg, of gereelde padvervoerdienste ten opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan indien sodanige

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 11 is at the rate of 35c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicate (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section thirteen (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930) as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this application.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

goedere op 'n ander plek geleë binne 'n strook van 10 (tien) km. weerskante van dieselfde spoorweg of padvervoerdienste of enige ander spoorweg of gereelde padvervoerdienste wat 'n skakel met sodanige spoorweg of padvervoerdienste vorm, afgelaa moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.

4. Goedere wat individueel, wanneer afgetakel, 10,97 meter in lengte of 2,49 meter in wydte of 2,59 meter in hoogte oorskry en as sulks nie in normale spoorweg-trokke vervoer kan word nie tesame met komponente wat daarvan afgetakel is (uitgesluit padboumasjinerie en gehoudens die magtiging in paragraaf 1 hierbo uitgesluit grondverskuiwingsmasjinerie) – Binne Suidwes-Afrika onderhewig aan die voorwaarde dat geen goedere binne die volgende gebiede opgelaa en weer op 'n ander plek binne dieselfde gebied afgelaa word nie:
 - (i) Die landdrostdistrikte Keetmanshoop, Tsumeb en Grootfontein, en
 - (ii) die gebied tussen die Kuiseb- en Kuneneriviere wat binne 'n strook van 160 (eenhonderd-en-sestig) km. oos van die weskus hoogwaterlyn geleë is.
5. Onderdele wat benodig word vir die onmiddellike *bona fide* herstel van masjinerie of werktuigkundige installasies wat defek geraak het en wat weens dringende omstandighede spoedeisend herstel moet word uitgesluit aflewering aan 'n besigheidsperseel

ter aanvulling van voorrade — Binne Suidwes-Afrika onderhewig aan die volgende voorwaardes:

(a) dat geen onderdeel binne die volgende gebiede opgelaai en weer op 'n ander plek binne die gebied afgelaai mag word nie;

(i) die landdrostdistrikte van Grootfontein, Tsumeb, Keetmanshoop en Okahandja; en

(ii) die gebied geleë tussen die Kuiseb- en Kuneneriviere wat binne 160 (eenhonderd-en-sestig) km. oos van die weskus hoogwaterlyn geleë is; asook

(b) met die bepaling dat geen goedere opgelaai mag word op 'n plek binne 'n strook van 10 (tien) km. weerskante van 'n gereelde padvervoerdienst opsigte waarvan 'n motortransportsertifikaat bestaan indien sodanige goedere op 'n ander plek geleë binne 'n strook van 10 (tien) km. weerskante van dieselfde padvervoerdienst of enige ander gereelde padvervoerdienst vorm, afgelaai moet word nie, indien gemelde dienste sodanige plekke bedien of bereid is om sodanige plekke te bedien.

6. Defektiewe meganiese toerusting of werktuigkundige installasies vir dringende herstel — Vanaf 'n plek binne Suidwes-Afrika waar dit defek geraak het na 'n plek van herstel geleë binne Suidwes-Afrika en na herstel terug na die plek vanwaar dit vir herstel vervoer was.

7. Lewende hawe.

(i) Tussen plase en/of veevendusies en/of die naaste of mees gerieflikste spoorwegstasie en/of spoorweglylyn waar die nodige laaifasiliteite beskikbaar is binne die landdrostdistrikte van Windhoek en Rehoboth met die bepaling dat geen lewende hawe opgelaai sal word op plekke geleë binne 'n radius van 10 (tien) kilometer weerskante van 'n gereelde padmotordienst bedien deur die S.A.S. & H. Administrasie en waarvoor 'n geldige motortransportsertifikaat uitgereik is indien die gemelde lewende hawe 'n onmiddellike bestemming op dieselfde roete het en die S.A.S. & H. Administrasie bereid is om sodanige lewende hawe te vervoer.

8. Lewende hawe. Vanaf plase en/of openbare veevendusies binne die landdrostdistrikte van Windhoek en Rehoboth na Windhoek en Rehoboth slapale met die bepaling dat geen lewende hawe opgelaai sal word op plekke geleë binne 'n gebied met 'n radius van 10 (tien) kilometer weerskante van 'n gereelde padmotordienst bedien deur die S.A.S. & H. Administrasie en waarvoor 'n geldige motortransportsertifikaat uitgereik is indien die gemelde lewende hawe 'n onmiddellike bestemming op dieselfde roete

het en die S.A.S. & H. Administrasie bereid is om sodanige lewende hawe te vervoer en verder dat geen lewende hawe met 'n onmiddellike bestemming op 'n spoorweglylyn opgelaai sal word op plekke geleë op 'n gereelde padmotordienst bedien deur die S.A.S. & H. Administrasie.

9. Konsentrete van onedele metale wat bestaan uit verpoederde minerale nie met sure of hitte behandel nie, slegs in massa en nie in sakke nie — Vanaf myne geleë binne Suidwes-Afrika na die smelter geleë te Nababeep, Namakwaland.

SEKRETARIS.

P 97 (M 301) — WINDHOEK (2) W. J. Du Toit as trustee vir 'n maatskappy gestig staan te word — Vervoerkontraakteur — Windhoek (3) Aansoek om motortransportsertifikaat — Bykomende voertuie met nuwe magtiging — 2 busse van 65 sitplekke elk aangekoop te word. (4) Nie-blanke passasiers en hulle persoonlik besittings. (5) Vanaf Otjihase myn, Rehoboth en Oamites myn na Rehoboth en terug oor dieselfde roete. Roetebeskrywing, Tydtafel en Tariewe soos per aangehegte bylae.

ROETEBESKRYWING

Vanaf Otjihase Myn met privaatpad tot by hoofpad na Windhoek; hoofpad na Windhoek; Gobabisweg; Jan Jonkerweg; Kruppstraat; Republiekweg; stop by Olympia vulstasie in Republiekweg; met Republiekweg tot in hoofpad na Rehoboth; met ongenoemde afdraaipad na Oamites Myn; met ongenoemde pad na kampong; met ongenoemde paaie na hoofpad; hoofpad na Rehoboth; ongenoemde weg na Suidwes Hotel, Rehoboth; terug na Otjihase Myn oor dieselfde roete.

DAAGLIKSE DIENS MAANDAG TOT SATERDAG

SONDAG GEEN DIENS

<i>Vertrek</i>		<i>Arriveer</i>	
Otjihase	5.45 nm.	Windhoek	6.15 nm.
Windhoek	6.30 nm.	Oamites	7.30 nm.
Oamites	7.35 nm.	Rehoboth	8.15 nm.
Rehoboth	5.00 vm.	Oamites	5.40 vm.
Oamites	5.45 vm.	Windhoek	6.45 vm.
Windhoek	7.00 vm.	Otjihase	7.30 vm.

TARIEWE

	<i>Enkel</i>	<i>Retoeer</i>
Otjihase — Windhoek	R0,80	R1,30
Otjihase — Rehoboth	R1,80	R2,80
Windhoek — Oamites	R0,70	R1,30
Windhoek — Rehoboth	R1,10	R2,00
Windhoek — Otjihase	R0,80	R1,30
Oamites — Rehoboth	R0,60	R1,00
Oamites — Windhoek	R0,80	R1,30

P 117 (M 24) – WALVISBAAI – OSHAKATI (2) F. J. Troost – Vervoerkontraakteur – Walvisbaai (3) Aansoek om Motortransportsertifikaat – Bykomende voertuig met nuwe magtiging – SV 1705 – Bus – 49 sittende en 19 staande passasiers en 1136 kg. bagasie. (4) en (5) Soos per aangehegte bylaag.

WALVISBAAI PASSASIERSDIENS.

1. NIE BLANKE PASSASIER:

Vanaf Walvisbaai, Swakopmund, Usakos, Karibib, Omaruru, Kalkfeld, Otjiwarongo, Otavi en Tsumeb na Ondangwa en Oshakati en terug.

ROETE BESKRYWING:

Vanaf Walvisbaai Passasiersdiens Bus Depot in 10de Straat, Walvisbaai. Oor 10de Straat dan oor 18de Weg tot in Hoofpad na Swakopmund. Daarna met Hoofpad tot by busstop op hoek van Kaiser Wilhelm/breite Straat, Swakopmund. Vanaf genoemde busstop oor hoofpad na Usakos tot by die lokasieafdraaipad. Hiervandaan tot by die Omaruru afdraaipad in Karibib. Vanaf hierdie punt met die hoofpad tot by die lokasieafdraaipad by ingang van Omaruru. Dan oor Hoofstraat Omaruru tot by die hoofpad na Kalkfeld. Vanaf hierdie punt met hoofpad tot by die lokasieafdraaipad in Kalkfeld. Hiervandaan met hoofpad tot by die Otjiwarongo kruising. Hiervandaan oor Daan Pienaarweg tot in Vortrekker Straat. Stop nou by die kruising met Lokasiestraat Otjiwarongo. Vanaf hierdie stop tot by die Hoofpad. Nou met die hoofpad tot by Otavi af-

draaipad. Hiervandaan langs Republiekweg tot by eerste kruising. Nou regs in Johan Buchholz straat busstop regoor Mobil vulstasie. Nou terug oor dieselfde roete tot by die Hoofpad. Hiervandaan tot by die lokasieafdraaipad in Tsumeb. Vanaf hierdie stop met hoofpad tot by BBK vulstasie in Ondangwa. Daarna verder met hoofpad tot by BBK Werkswinkel afdraaipad in Oshakati en terug oor dieselfde roete na Walvisbaai.

2(a) TYDTAFEL VANAF WALVISBAAI NA OSHAKATI:

Walvisbaai	: 19.00 hrs.	- Vrydag
Swakopmund	: 20.00 hrs.	- Vrydag
Usakos	: 22.30 hrs.	- Vrydag
Karibib	: 23.15 hrs.	- Vrydag
Omaruru	: 1.00 hr.	- Saterdag
Kalkfeld	: 2.30 hrs.	- Saterdag
Otjiwarongo	: 4.00 hrs.	- Saterdag
Otavi	: 6.00 hrs.	- Saterdag
Tsumeb	: 7.30 hrs.	- Saterdag
Ondangwa	: 12.00 hrs.	- Saterdag
Oshakati	: 13.00 hrs.	- Saterdag

2(b) TYDTAFEL VANAF OSHAKATI NA WALVISBAAI:

Oshakati	: 8.00 hrs.	- Maandag
Ondangwa	: 9.00 hrs.	- Maandag
Tsumeb	: 13.30 hrs.	- Maandag
Otavi	: 15.00 hrs.	- Maandag
Otjiwarongo	: 17.00 hrs.	- Maandag
Kalkfeld	: 18.30 hrs.	- Maandag
Omaruru	: 20.00 hrs.	- Maandag
Karibib	: 21.45 hrs.	- Maandag
Usakos	: 22.30 hrs.	- Maandag
Swakopmund	: 1.00 hr.	- Dinsdag
Walvisbaai	: 2.00 hrs.	- Dinsdag

ENKEL TARIWE.

WALVISBAAI

X	SWAKOPMUND								
X	X	USAKOS							
X	X	X	KARIBIB						
X	X	X	X	OMARURU					
X	X	X	X	X	KALKFELD				
X	X	X	X	X	X	OTJIWARONGO			
X	X	X	X	X	X	X	OTAVI		
X	X	X	X	X	X	X	X	TSUMEB	
12.50	12.00	9.50	9.00	8.00	7.00	6.00	4.50	3.50	ONDANGWA
13.00	12.50	10.00	9.50	8.50	7.50	6.50	5.00	4.00	0.50 OSHAKATI

RETOER TARIEWE.

WALVISBAAI

X	SWAKOPMUND								
X	X	USAKOS							
X	X	X	KARIBIB						
X	X	X	X	OMARURU					
X	X	X	X	X	KALKFELD				
X	X	X	X	X	X	OTJIWARONGO			
X	X	X	X	X	X	X	OTAVI		
X	X	X	X	X	X	X	X	TSUMEB	
17.50	17.00	14.50	13.50	12.50	11.50	9.00	7.00	5.50	ONDANGWA
18.00	17.50	15.00	14.00	13.00	12.00	9.50	7.50	6.00	X OSHAKATI

4(a) Op ritte soos en wanneer benodig vanaf Busstop op kruising van Kaiser Wilhelm/Breite Str., Swakopmund met die hoofpad na Usakos tot by die Rössing Uraanmyn afdraaipad. Nou langs geneemde pad tot by die Rössing Uraanmyn en terug oor dieselfde roete.

4(h) *Tarief:*

R2,00 Enkel
R3,00 Retoer.

P 118 (M 530) – WALVISBAAI – OSHAKATI (2) A. Naweb – Huurmotoreienaar – Walvisbaai (3) Aansoek om motortransportsertifikaat – Bykomende voertuig met nuwe magtiging – Een bus van 25 sitplekke aangekoop te word. (4) Bantoe passasiers en hulle bagasie. (5) Vanaf Walvisbaai na Ondangwa, Oshakati en Oshikango en terug oor dieselfde roete.

Roetebeskriving: Soos per aangehegte bylaag "A".

Tydtabel & Tariewe: Soos per aangehegte bylaag "B".

"A"

ROETEBESKRYWING

Vanaf Kuiseb Mond Bantoe Woonbuurt Walvisbaai beginpunt regoor Lutherse Kerk met toegangspad na Hoofpad Walvisbaai-Swakopmund; Hoofpad Swakopmund na Usakos; Hoofpad Usakos na Karibib; Hoofpad Karibib na Omaruru; Hoofpad Omaruru na Kalkfeld; Hoofpad Kalkfeld na Otjiwarongo; Hoofpad Otjiwarongo na Otavi; Hoofpad Otavi na Tsumeb; Hoofpad Tsumeb na Ondangwa; Hoofpad Ondangwa na Oshakati; Terminus Okatana Vulstasie in Oshakati; Hoofpad vanaf Oshakati terug tot by kruising van Hoofpad Oshakati Ondangwa en hoofpad Ondangwa

na Oshikango; vanaf kruising voormeld tot by grenspos Oshikango; en terug na Walvisbaai oor dieselfde roete. Passasiers word slegs ingeneem te Walvisbaai, Ondangwa, Oshakati en Oshikango.

"B"

TYDTAFEL

GEWONE NAWEEKDIENS

HEENREIS:

Vertrek

Arriveer

Walvisbaai 6.00 nm. Vrydae

Ondangwa 6.00 vm. Saterdag
Oshakati 7.00 vm. Saterdag
Oshikango 9.30 vm. Saterdag

TERUGREIS:

Vertrek

Arriveer

Oshikango 4.00 nm. Sondag
Oshakati 6.00 n. Sondag
Ondangwa 7.00 nm. Sondag

Oshakati 5.45 nm.
Ondangwa 6.45 nm.
Walvisbaai 9.00 vm. Maandag

AFSTAND:

Walvisbaai/Oshikango – 908 kilometer
Walvisbaai/Ondangwa – 840 kilometer
Walvisbaai/Oshakati – 873 kilometer
Ondangwa/Oshakati – 33 kilometer
Oshakati/Oshikango – 100 kilometer

TARIEWE

	<i>Retoer</i>	<i>Enkel</i>
Walvisbaai – Oshikango	R16,00	R8,00
Walvisbaai – Oshakati	R16,00	R8,00
Walvisbaai – Ondangwa	R15,00	R7,50

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik van Gobabis gehou te Gobabis vir die oordrag van die Handelslisensie naamlik: Materiaal vir verwerking as stokperdjies, sportware, materiale vir uitvoering van kunshandwerk. Beperk tot speelgoed handwerkstukke gehou deur WYNAND JOHANNES LE ROUX ten opsigte van die besigheid bekend as "Le Nes" Boutique, Mutuolgebou, Voortrekkerstraat, Gobabis aan BAREND JACOBUS DE KLERK BOSHOFF wie op dieselfde perseel onder dieselfde naam vir sy eie rekening besigheid sal doen.

GEDATEER te GOBABIS hierdie 27ste dag van Junie 1974

J. K. ROUX,
Prokureur vir die partye,
Mutuolgebou,
Voortrekkerstraat,
Posbus 210,
GOBABIS.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die Distrik van Gobabis gehou te Gobabis vir die oordrag van die Handelslisensie naamlik: Smit- en Mineraalwater, Tabak by kleinmaat en Biljart Tafel gehou deur FRIEDA COETZEE ten opsigte van die besigheid bekend as Hotel la Ville te Erf 163, Hoofstraat, Leonardville aan LESLIE HARMSE wie op dieselfde perseel onder dieselfde naam vir sy eie rekening besigheid sal doen.

Gedateer te Gobabis hierdie 27ste dag van Junie 1974.

J. K. ROUX,
Prokureur vir die partye,
Mutuolgebou,
Voortrekkerstraat,
Posbus 210,
GOBABIS.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

KENNIS geskied hiermee dat veertien (14) dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros, WINDHOEK vir die oordrag van die VARS PRODUKTE lisensie tans gehou deur REYNOLD MURRAY COLYN wie besigheid dryf as COLYN'S te Erf 5518, Franse Bank Sentrum, WINDHOEK, aan ten gunste van HANS HORST KUNKEL en MARIE-LUISE KUNKEL wie voortaan besigheid sal dryf op dieselfde perseel en onder dieselfde naam en styl vir hulle eie rekening.

GEDATEER te WINDHOEK op hierdie 1ste dag van JULIE 1974.

SCHOEMAN & LOMBARD,
Prokureurs vir Party,
701 Metje Behnsen gebou,
Posbus 2195,
Kaiser Straat,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Tsumeb, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur HESTER CECILIA JANSEN aan MARLENE VAN NIEKERK (gebore RUTHVEN) wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van MARLENE'S BOUTIQUE, op haar eie rekening op dieselfde perseel, te wete te Erf No. 4, Tsumeb, in die distrik van Tsumeb.

Gedateer te TSUMEB, hierdie 2de dag van Julie 1974.

MICHAU & GERTEN-
BACH,
Posbus 259,
Hoofstraat,
TSUMEB.